

- it** Guida di installazione
- nl** Installatiegids
- pl** Instrukcja instalacji
- pt** Guia de instalação



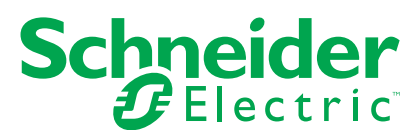
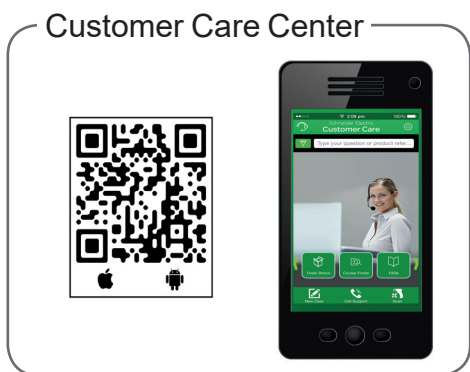
NHA31779-04



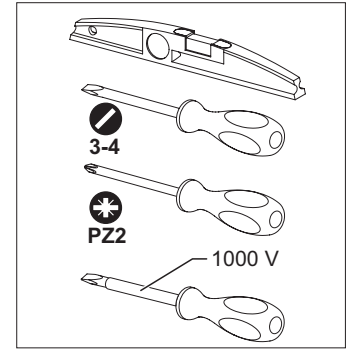
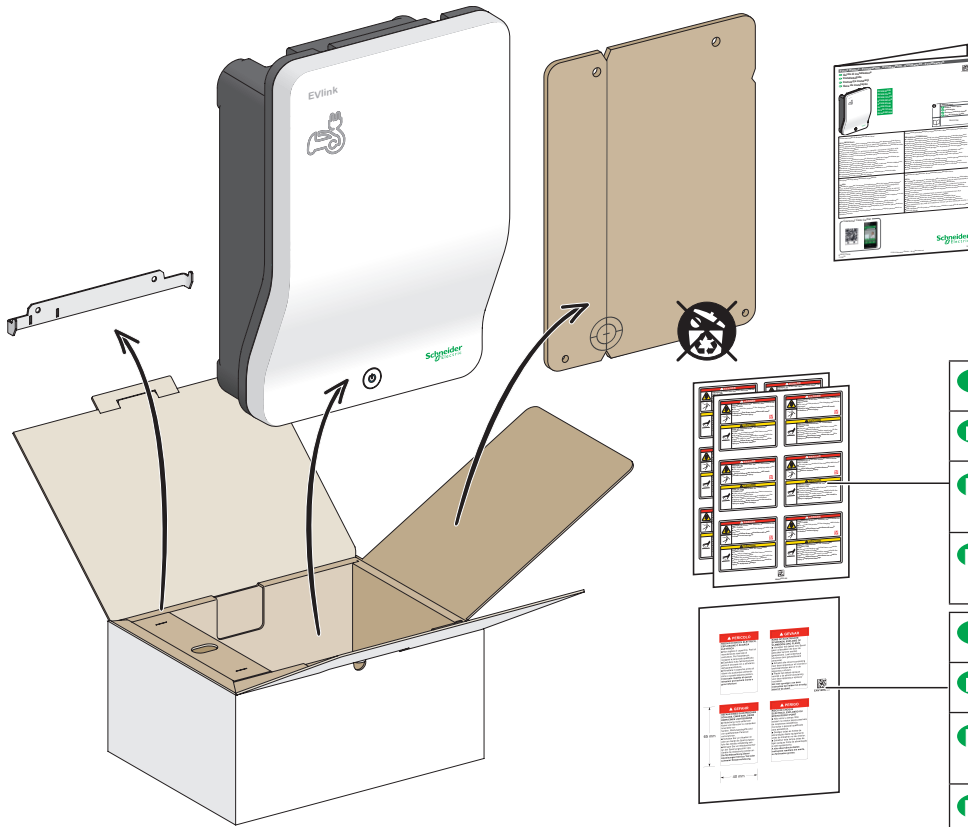
EVH2S3P02K
 EVH2S7P02K
 EVH2S11P02K
 EVH2S22P02K
 EVH2S3P04K
 EVH2S7P04K
 EVH2S11P04K
 EVH2S22P04K

i	www.se.com
	it Guida di avvio rapido
	nl Snelstartgids
	pl Skrócona instrukcja obsługi
	pt Guia de Iniciação Rápida
	NHA31790

<p>Conservare il foglio di istruzioni per utilizzo futuro.</p> <p>NOTE IMPORTANTI</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Installazione, riparazione e manutenzione della presente apparecchiatura devono essere effettuate esclusivamente da parte di personale qualificato. Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso della presente documentazione. ■ Il personale qualificato è in possesso di capacità e conoscenze specifiche sulla costruzione, l'installazione e il funzionamento di apparecchiature elettriche ed è addestrato sui criteri di sicurezza da rispettare per poter riconoscere ed evitare le condizioni a rischio. ■ Leggere con attenzione le presenti istruzioni ed esaminare l'apparecchiatura per familiarizzare con il suo funzionamento prima dell'installazione. ■ Conservare il foglio di istruzioni per utilizzo futuro. ■ Rispettare tutte le regolamentazioni locali, regionali e nazionali durante installazione, riparazione e manutenzione della presente apparecchiatura. ■ La presente apparecchiatura non deve essere installata se si constatano danni durante l'estrazione dalla confezione. ■ La presente apparecchiatura non può essere utilizzata per il comando della ventilazione del locale a richiesta del veicolo. 	<p>Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig zodat u deze later opnieuw kunt gebruiken.</p> <p>BELANGRIJKE OPMERKING</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Installatie, reparatie en onderhoud van dit apparaat mag alleen worden uitgevoerd door daartoe bevoegde personen. Schneider Electric wijst alle aansprakelijkheid voor mogelijke gevolgen die voortvloeien uit het gebruik van deze documentatie af. ■ Een bevoegd persoon is iemand die over de benodigde kennis en vaardigheden beschikt voor de constructie, de installatie en de bediening van elektrische apparatuur, en die een veiligheidstraining heeft gevolgd om de gevaren die hiermee gepaard gaan te herkennen en te voorkomen. ■ Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bekijk het apparaat, zodat u vertrouwd bent met de werking ervan voordat u met de installatie begint. ■ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig zodat u deze later opnieuw kunt gebruiken. ■ Alle lokale, regionale en nationale voorschriften moeten worden gerespecteerd bij de installatie, de reparatie en het onderhoud van dit apparaat. ■ Installeer dit apparaat niet als u bij het uitpakken een beschadiging opmerkt. ■ Deze apparatuur kan niet worden gebruikt om de ventilatie in de ruimte op verzoek van het voertuig in of uit te schakelen.
<p>Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość.</p> <p>UWAGA</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Instalacja, naprawa i konserwacja urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Firma Schneider Electric nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za konsekwencje używania niniejszej dokumentacji. ■ Osobą wykwalifikowaną jest osoba posiadająca umiejętności i wiedzę w zakresie budowy, instalowania i obsługi sprzętu elektrycznego i która została przeszkolona w dziedzinie bezpieczeństwa, rozpoznawania zagrożeń i unikania ich. ■ Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz skontrolować urządzenie w celu zapoznania się z jego obsługą przed przystąpieniem do instalacji. ■ Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość. ■ Podczas instalacji, naprawy i konserwacji tego urządzenia należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów lokalnych, regionalnych i krajowych. ■ W przypadku stwierdzenia podczas rozpakowywania, że urządzenie jest uszkodzone, urządzenia nie wolno instalować. ■ Urządzenia nie umożliwiają wykorzystania do sterowania wentylacją pomieszczeń na żądanie z pojazdu. 	<p>Esta folha de instruções tem de ser guardada para utilização futura.</p> <p>NOTA</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ A instalação, reparação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade por quaisquer consequências que surjam da utilização deste documento. ■ Uma pessoa qualificada é aquela que tem capacidades e conhecimentos técnicos relacionados com a construção, a instalação e o funcionamento de equipamentos eléctricos e que recebeu e recebe formação de segurança para reconhecer e evitar os perigos envolvidos. ■ Leia estas instruções cuidadosamente e examine o equipamento para ficar familiarizado com o seu funcionamento antes da instalação. ■ Esta folha de instruções tem de ser guardada para utilização futura. ■ Todos os regulamentos aplicáveis locais, regionais e nacionais têm de ser respeitados durante a instalação, reparação e manutenção deste equipamento. ■ Este equipamento não pode ser instalado se concluir que ficou danificado durante a desembalagem. ■ Este equipamento não pode ser utilizado para controlar a ventilação da sala mediante pedido do veículo.

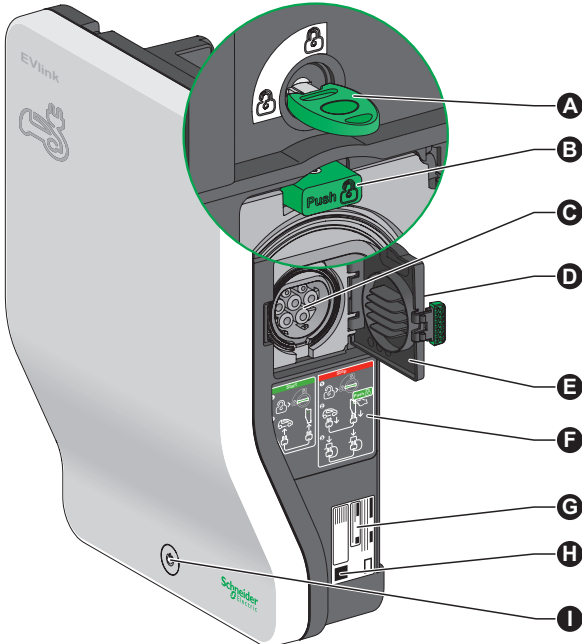


1 Contenuto della confezione / Inhoud / Spis treści / Conteúdo



it	Etichetta con messaggi sulla sicurezza di funzionamento da incollare alla stazione di ricarica
nl	Label met veiligheidsinstructies voor het gebruik; plak dit op het laadstation
pl	Etykieta z komunikatami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania do umieszczenia na stacji ładowania
pt	Etiqueta com mensagens de segurança de funcionamento a ser colada à estação de carregamento
it	Etichetta con messaggi sulla sicurezza del cablaggio da incollare all'interno della stazione di ricarica
nl	Label met veiligheidsinstructies voor de bedrading; plak dit aan de binnenkant van het laadstation
pl	Etykieta z komunikatami dotyczącymi bezpieczeństwa okablowania do umieszczenia wewnątrz stacji ładowania
pt	Etiqueta com mensagens de segurança da cablagem a ser colada dentro da estação de carregamento

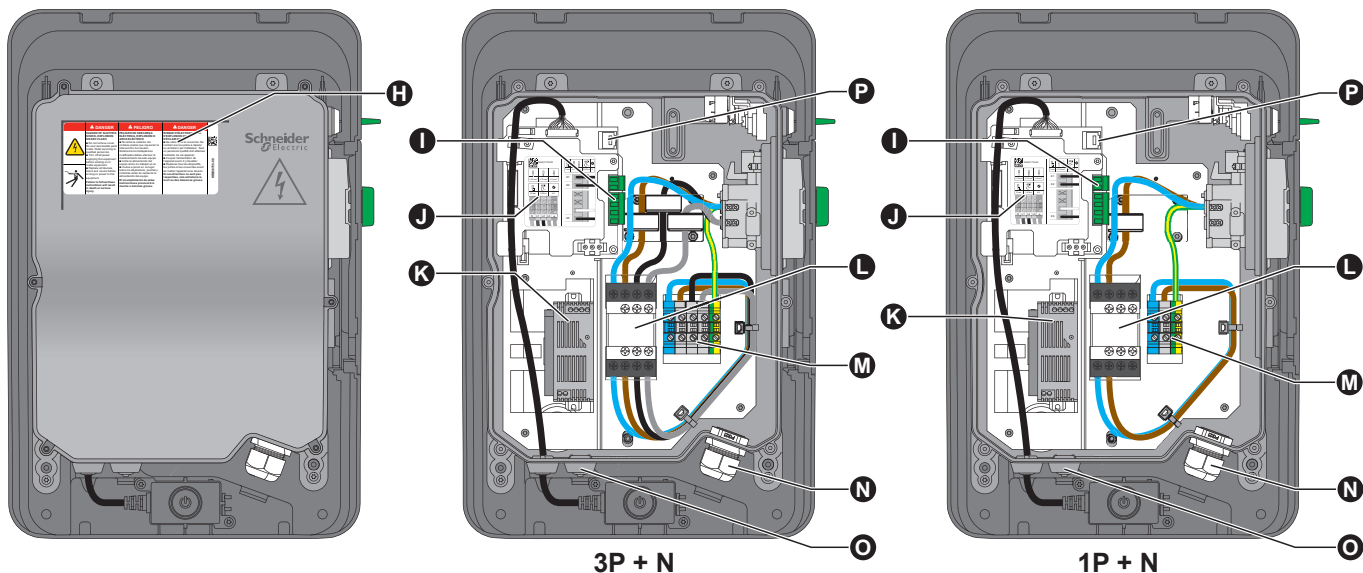
2 Descrizione / Beschrijving / Opis / Descrição



it	A Blocco della stazione con la chiave	nl	A Vergrendeling van het laadstation met een sleutel
	B Pulsante di sblocco della presa		B Ontgrendelingsknop van het stopcontact
	C Presa di alimentazione		C Stopcontact
	D Messaggio di sicurezza per l'uso		D Veiligheidsinstructies voor het gebruik
	E Coperchio presa di alimentazione		E Beschermkap stopcontact
	F Istruzioni per l'uso		F Gebruiksaanwijzing
	G Etichetta del prodotto		G Productlabel
	H Codice QR da acquisire per la registrazione del prodotto		H QR-code voor scannen van productregistratie
	I Pulsante di accensione/spengimento e spia di indicazione di stato		I Aan-/uitknop en statuslampje
pl	A Zamykanie stacji na klucz	pt	A Trancar a estação com a chave
	B Przycisk odblokowywania gniazda		B Botão de destrancagem da tomada
	C Gniazdo zasilania		C Tomada de energia
	D Komunikat dotyczący bezpieczeństwa użytkowania		D Mensagem de segurança referente à utilização
	E Pokrywa gniazda zasilania		E Cobertura da tomada de energia
	F Instrukcja użytkownika		F Instruções de utilização
	G Etykieta produktu		G Etiqueta do produto
	H Kod QR do zeskanowania w celu rejestracji produktu		H Código QR a digitalizar para registar o produto
	I Przycisk Włącz/Wyłącz i kontrolka sygnalizacji stanu		I Botão de ligar/desligar e luz indicadora de estado

2

Descrizione / Beschrijving / Opis / Descrição



it

- H Messaggio di sicurezza per il cablaggio
- I Morsetti di controllo
- J Schema di cablaggio
- K Alimentazione
- L Contattore
- M Morsetti di alimentazione
- N Ingresso cavo di alimentazione
- O Ingresso cavo opzioni (sganciatore sottotensione, avvio ritardato o limitazione di potenza)
- P RJ45 uso riservato al produttore

nl

- H Veiligheidsinstructies voor de bedrading
- I Regelaansluitblok
- J Aansluitschema
- K Stroomtoevoer
- L Schakelaar
- M Stroomaansluitblok
- N Ingang stroomkabel
- O Ingang kabel optionele functies (onderspanningslosser, uitgestelde start of laadstroombegrenzing)
- P RJ45 uitsluitend voor gebruik door de fabrikant

pl

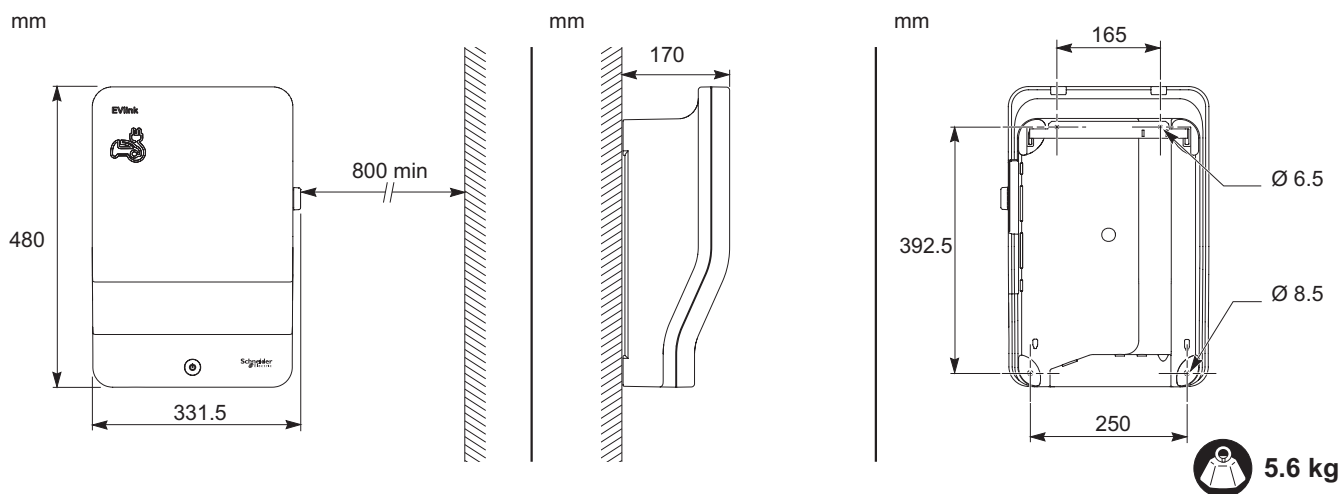
- H Komunikat dotyczący bezpieczeństwa okablowania
- I Złącze układu sterowania
- J Schemat okablowania
- K Zasilanie
- L Stycznik
- M Złącze zasilania
- N Wejście kabla zasilającego
- O Wejście kabla opcji (wyzwalacz podnapięciowy, włączenie z opóźnieniem lub ograniczenie mocy)
- P RJ45 tylko na użytek producenta

pt

- H Mensagem de segurança para a cablagem
- I Bloco de terminais de comando
- J Diagrama de cablagem
- K Fonte de alimentação
- L Contactor
- M Bloco de terminais de energia
- N Entrada do cabo de alimentação
- O Entrada do cabo de opção (protecção contra subtensão, início diferido ou limitação de potência)
- P RJ45 uitsluitend voor gebruik door de fabrikant

3

Ingombri e pesi / Afmetingen en gewicht / Wymiar waga / Dimensões e peso



it

Protezione e alimentazione della stazione di ricarica Resistenza di terra e sistema di messa a terra

- Il presente dispositivo è compatibile solo con installazioni con sistema di messa a terra di tipo TT, TN-S o TN-C-S.
- IT: può essere necessario aggiungere un trasformatore di isolamento per la ricarica di determinati veicoli.
- Alcuni veicoli elettrici misurano la resistenza di terra e non possono avviare la ricarica se viene superata una certa soglia. Consultare la documentazione tecnica del veicolo.
- Per la conformità dell'installazione con le etichette EV Ready e ZE Ready, la resistenza di terra non deve superare 100 Ω.
- In tutti i casi, la resistenza di terra deve essere inferiore al valore massimo definito nelle norme vigenti per installazioni elettriche.

Protezione e alimentazione della stazione di ricarica

	Potenza stazione di ricarica (a 230 V tra fase e neutro)			
	3.7 kW	7.4 kW	11 kW	22 kW
Protezione da sovraccarichi e cortocircuiti	20 A curva C	40 A curva C	20 A curva C	40 A curva C
Interruttore differenziale	30 mA tipo B	30 mA tipo B	30 mA tipo B	30 mA tipo B

- Si raccomanda di utilizzare protezioni differenziali "Acti9 iID tipo B per EV" (codici commerciali: A9Z51225, A9Z51240, A9Z51440). Nel caso questi prodotti non fossero disponibili nel paese, possono essere sostituiti con i differenziali "Acti9 iID tipo B-SI" (codici commerciali: A9Z61225, A9Z61240, A9Z61425, A9Z61440).
- Nei paesi ove le disposizioni della norma impianti IEC/HD 60364-7-722 in vigore non fossero ancora applicate, una protezione differenziale di tipo A-SI può essere utilizzata in sostituzione di una di tipo B ma unicamente in sistemi monofase. Per indicazioni specifiche riferirsi alle disposizioni delle norme nazionali.
- Se è richiesta la conformità con l'etichetta EV Ready o ZE Ready, associare uno sganciatore di minima tensione (MNx) all'interruttore di circuito della stazione di ricarica.

Raccomandazioni di installazione

- Se il valore di potenza elettrica installata nell'edificio indica che non sarà sempre possibile ricaricare il veicolo alla potenza nominale, chiedere all'utente di aumentare la potenza elettrica installata o proporre l'installazione di un sistema di gestione dell'energia.
- Si consiglia di utilizzare cavi flessibili per collegare la stazione di ricarica.
- Si consiglia di utilizzare un parafulmine se il livello ceramico è elevato o obbligatorio se richiesto dalla normativa locale.

nl

Stroomtoevoer en beveiliging van het laadstation Aardaansluitblok en aardverbindingssysteem

- Dit apparaat is alleen compatibel met installaties met een aardverbindingssysteem van het type TT, TN-S of TN-C-S.
- IT: een isolerende transformator moet eventueel worden toegevoegd voor het opladen van bepaalde voertuigen.
- Sommige elektrische voertuigen meten de aardingsweerstand en starten niet met opladen als deze een bepaalde drempelwaarde overschrijdt. Raadpleeg de technische documentatie bij het voertuig.
- Conform de certificeringen EV Ready en ZE Ready mag de aardingsweerstand de 100 Ω niet overschrijden.
- In alle gevallen moet de waarde van de aardingsweerstand minder zijn dan de maximumwaarde die is gedefinieerd in de geldende voorschriften voor elektrische installaties.

Stroomtoevoer en beveiliging van het laadstation

	Vermogensverbruik van het laadstation (230V tussen fase en neutraal)			
	3.7 kW	7.4 kW	11 kW	22 kW
Bescherming tegen overbelasting en kortsluiting	20 A curve C	40 A curve C	20 A curve C	40 A curve C
Aardlekschakelaar	30 mA type B	30 mA type B	30 mA type B	30 mA type B

- Het wordt aangeraden om de "Acti9 iID B type voor EV" te gebruiken (commerciële referenties: A9Z51225, A9Z51240, A9Z51440). Als deze niet beschikbaar zijn in het land, kan deze vervangen worden door de "Acti9 iID B-SI type" (commerciële referenties: A9Z61225, A9Z61240, A9Z61425, A9Z61440).
- In die landen waar de geldende installatie standaard IEC/HD 60364-7-722 nog niet van kracht is, zou een aardlek type A-SI worden gebruikt in plaats van een Type B, maar enkel bij 1-fase. Informeer alstublieft naar de nationale standaard.
- Als naleving van de certificeringseisen voor het EV Ready- of ZE Ready-label is vereist, moet een onderspanningslosser (MNx) worden gecombineerd met de stroomonderbreker van het laadstation.

Aanbevelingen bij de installatie

- Als uit de energiebalans van het gebouw blijkt dat het niet altijd mogelijk het elektrische voertuig te voorzien van energie die voldoet aan het nominale vermogen, vraagt u de gebruiker om het geabonneerde vermogen te verhogen of stelt u voor om een energiebeheersysteem te installeren.
- Het gebruik van flexibele kabels wordt aangeraden voor de aansluiting op het laadstation.
- Installatie van een overspanningsbeveiliging wordt aanbevolen als de keraamische activiteit hoog is. Dit is verplicht indien de lokale voorschriften dit vereisen.



Zasilanie i zabezpieczenie stacji ładowania

Opór uziemienia i układ uziemiający

- To urządzenie jest kompatybilne wyłącznie z instalacjami uziemiającymi typu TT, TN-S lub TN-C-S.
- IT: może wymagać użycia dodatkowego transformatora izolacyjnego przy ładowaniu niektórych pojazdów.
- Niektóre pojazdy elektryczne mierzą opór uziemienia i mogą nie rozpocząć ładowania w przypadku, gdy pomiar przekracza pewien próg. Patrz dokumentacja techniczna pojazdu.
- Aby instalacja spełniała wymogi oznaczeń EV Ready i ZE Ready, opór uziemienia nie może przekraczać 100 Ω.
- We wszystkich przypadkach opór uziemienia musi być mniejszy niż wartość maksymalna zdefiniowana w stosownych normach dla instalacji elektrycznych.

Zasilanie i zabezpieczenie stacji ładowania

	Zasilanie stacji ładowania (dla napięcia 230 V między fazą i zerem)			
	3,7 kW	7,4 kW	11 kW	22 kW
Ochrona przed przeciążeniem i zwarciami	20 A krzywa C	40 A krzywa C	20 A krzywa C	40 A krzywa C
Wyłącznik różnicowoprądowy	30 mA typu B	30 mA typu B	30 mA typu B	30 mA typu B

- Zaleca się stosowanie „Acti9 iID typ B dla EV” (referencje: A9Z51225, A9Z51240, A9Z51440). W przypadku braku dostępności w twoim kraju, można go zastąpić przez „Acti9 iID typ B-SI” (referencje: A9Z61225, A9Z61240, A9Z61425, A9Z61440).
- W państwach, w których nie ma wymogu instalacji zgodnie ze standardem IEC/HD 60364-7-722, można stosować wyłącznik różnicowoprądowy typu A-SI zamiast typu B, ale tylko w instalacji jedno-fazowej. Prosimy odnieść się do norm krajowych.
- Jeżeli wymagana jest zgodność z oznaczeniem EV Ready lub ZE Ready, wyłącznik różnicowoprądowy (MNx) musi zostać połączony z wyłącznikiem automatycznym stacji ładowania.

Zalecenia instalacyjne

- Jeżeli bilans energii dla budynku pokazuje, że nie zawsze będzie można ładować pojazd z mocą znamionową, należy poprosić użytkownika o zwiększenie przydziału mocy elektrycznej lub zainstalowanie systemu zarządzania energią.
- Zaleca się, aby do podłączenia stacji ładowania użyć elastycznych kabli.
- Zaleca się stosowanie ochronnika przepięciowego w przypadkach, gdy poziom kerauniczny jest wysoki lub gdy takie zabezpieczenie jest obowiązkowe lub wymagane przepisami prawa.



Fonte de alimentação e protecção da estação de carregamento

Resistência de massa e sistema de ligação à massa

- Este dispositivo só é compatível com as instalações de sistemas de ligação à massa do tipo TT, TN-S ou TN-C-S.
- IT: pode ser necessário adicionar um transformador de isolamento para a carga de certos veículos.
- Alguns veículos eléctricos medem a resistência à massa e não podem iniciar o carregamento se exceder um limiar. Consulte a documentação técnica do veículo.
- Para que a instalação esteja em conformidade com as etiquetas Preparado para EV e Preparado para ZE, a resistência à massa não pode exceder os 100 Ω.
- Em todos os casos, a resistência à massa tem de ser inferior ao valor máximo definido nos padrões definidos da instalação eléctrica.

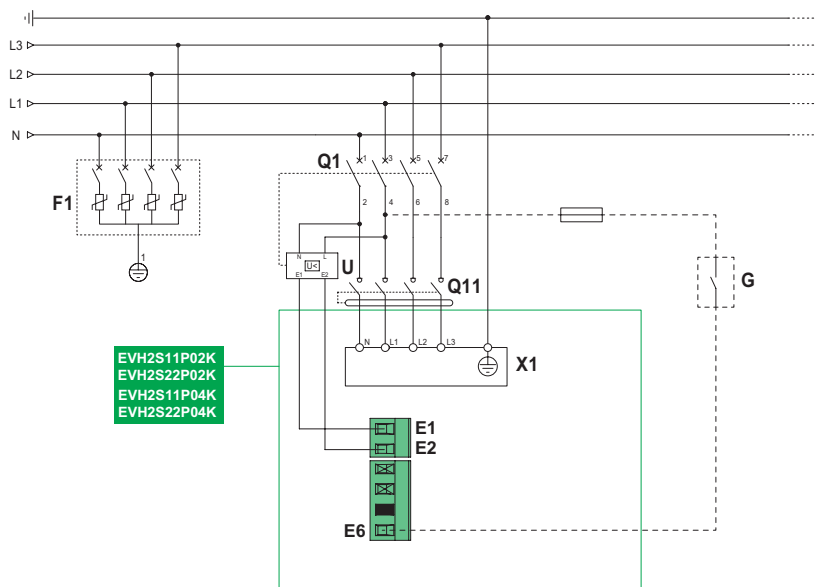
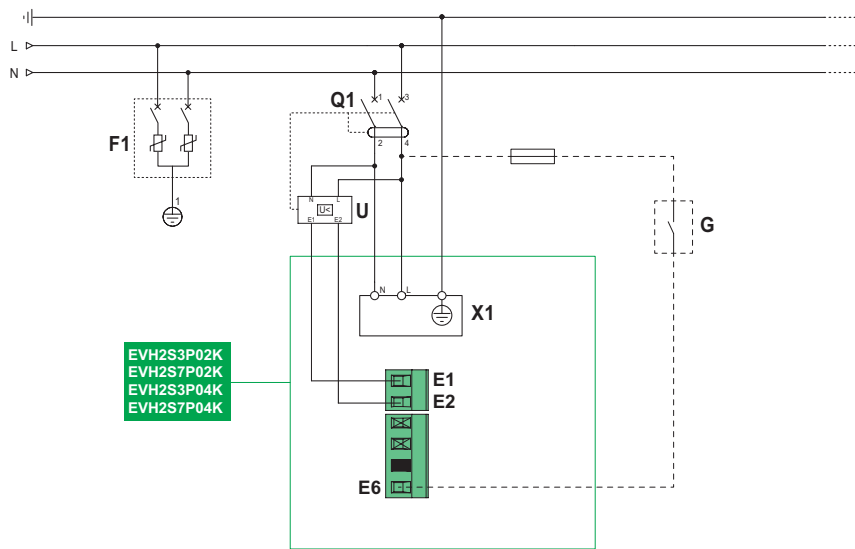
Fonte de alimentação e protecção da estação de carregamento

	Potência da estação de carregamento (para 230 V entre a fase e o neutro)			
	3,7 kW	7,4 kW	11 kW	22 kW
Protecção contra sobrecargas e curto-circuitos	20 A curva C	40 A curva C	20 A curva C	40 A curva C
Disjuntor da corrente residual	30 mA tipo B	30 mA tipo B	30 mA tipo B	30 mA tipo B

- Recomenda-se o uso do “Acti9 iID tipo B para EV” (referências comerciais: A9Z51225, A9Z51240, A9Z51440). Se não estiverem disponíveis no país, pode ser substituído pelo “Acti9 iID tipo B-SI” (referências comerciais: A9Z61225, A9Z61240, A9Z61425, A9Z61440).
- Nos poucos países onde as disposições da norma de instalação em vigor IEC/HD 60364-7-722 não sejam ainda aplicadas, um dispositivo diferencial DDR tipo A-SI pode ser usado em vez do Tipo B, mas apenas em circuitos monofásicos. Por favor, tenha por referência a norma nacional.
- Se for pedida a conformidade com as etiquetas Preparado para EV ou Preparado para ZE, é necessário combinar uma protecção contra subtensão (MNx) com o disjuntor da estação de carregamento.

Recomendações da instalação

- Se o balanço de potência do edifício indicar que nem sempre será possível carregar o veículo à potência nominal, peça ao utilizador para aumentar a potência eléctrica subscrita ou que instale um sistema de gestão de energia para este fim.
- Recomenda-se a utilização de cabos flexíveis para ligar a estação de carregamento.
- Recomenda-se um pára-raios se o nível ceráunico for demasiado elevado ou se for obrigatório de acordo com a lei local.



it

- Q1 (+Q11) : per l'alimentazione monofase: disgiuntore di protezione da sovraccarichi e cortocircuiti e di protezione differenziale; per l'alimentazione trifase, la protezione differenziale viene garantita da un interruttore differenziale separato Q11 (vedere capitolo 4)
- F1 : protezione da sovratensione: scaricatore di sovratensioni (vedere capitolo 9)
- U : sganciatore sottotensione MNx (opzionale, tranne che per conformità con etichette EV Ready e ZE Ready)
- E1, E2 : morsetteria per sganciatore sottotensione
- E6 : ingresso avvio ritardato o limitazione di potenza
- G : contatto per limitazione di potenza o avvio ritardato
- X1 : morsetteria alimentazione

pl

- Q1 (+Q11) : Przy zasilaniu jednofazowym: bezpiecznik chroniący przed przeciążeniem i zwarciem z zabezpieczeniem różnicowym; przy zasilaniu trójfazowym zabezpieczenie różnicowe zapewnia oddzielny wyłącznik różnicowoprądowy Q11 (zob. rozdz. 4)
- F1 : zabezpieczenie nadnapięciowe: ochronnik przepięciowy (zob. rozdz. 9)
- U : wyzwalacz podnapięciowy MNx (opcjonalny, z wyjątkiem zgodności z oznaczeniami EV Ready i ZE Ready)
- E1, E2 : złącze wyzwalacza podnapięciowego
- E6 : wejście układu włączania z opóźnieniem lub ograniczenia mocy
- G : styk ograniczenia mocy lub włączania z opóźnieniem
- X1 : złącze zasilania

nl

- Q1 (+Q11) : bij eenfasevoeding : stroomonderbreker ter bescherming tegen overbelasting en kortsluiting en differentiaalbeveiliging; bij driefasvoeding vindt de differentiaalbeveiliging plaats door een aparte differentieelschakelaar Q11 (zie hoofdstuk 4)
- F1 : beveiliging tegen overbelastingsstroom: overspanningsbeveiliging (zie hoofdstuk 9)
- U : onderspanningslosser MNx (optioneel, tenzij conformiteit met het EV Ready- en ZE Ready-label is vereist)
- E1, E2 : aansluitblok voor onderspanningslosser
- E6 : ingang voor laadstroombegrenzing of uitgestelde start
- G : contact voor laadstroombegrenzing of uitgestelde start
- X1 : stroomaansluitblok

pt

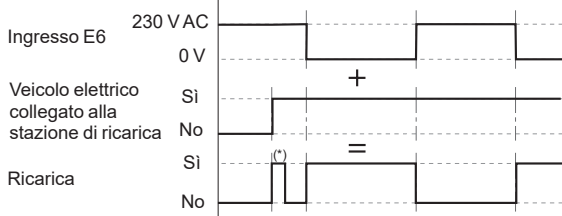
- Q1 (+Q11) : para a alimentação monofásica: disjuntor de proteção contra sobrecargas e curtos-circuitos e de proteção diferencial; para a alimentação trifásica, a proteção diferencial é assegurada por um inter diferencial separado Q11 (ver capítulo 4)
- F1 : proteção contra sobretensão: pára-raios (ver capítulo 9)
- U : proteção contra subtensão MNx (opcional, excepto para conformidade com as etiquetas Preparado para EV e Preparado para ZE)
- E1, E2 : bloco de terminais para proteção contra subtensão
- E6 : limitação de potência ou entrada de início diferido
- G : contacto para limitação de potência ou início diferido
- X1 : bloco de terminais de energia

it

■ La stazione di ricarica dispone di un ingresso condizionale E6 che può essere configurato come limitazione di potenza o avvio ritardato. Avvio ritardato è la configurazione predefinita alla prima accensione (vedere capitolo 15.1). L'ingresso condizionale può essere collegato a qualsiasi dispositivo in grado di chiudere un contatto. È attivo quando è collegato alla fase di rete. Rimane inattivo quando non è collegato.

■ Avvio ritardato della carica

L'ingresso condizionale può essere collegato, ad esempio, a un orologio o a un contattore di ore non di punta. L'avvio viene ritardato finché l'ingresso è attivo. Se viene inserito un contattore di ore di punta/non di punta, in questa modalità il veicolo viene ricaricato solo durante le ore non di punta.



(*) Inizializzazione della comunicazione tra il veicolo elettrico e la stazione di ricarica (30 secondi).

■ Limitazione potenza di carica

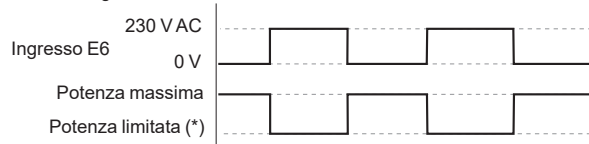
Per stazioni di ricarica trifasi a corrente nominale di 16 A (11 kW), verificare che il veicolo elettrico sia compatibile con la corrente di ricarica (10 A) corrispondente alla limitazione di potenza. In caso contrario, la ricarica non viene eseguita in modalità di limitazione di potenza.

L'ingresso condizionale può essere collegato, ad esempio, a un riduttore di carico. La potenza massima di ricarica viene limitata finché l'ingresso è attivo.

Limitazione corrente di ricarica:

- 10 A per stazioni di ricarica 16 A.
- 16 A per stazioni di ricarica 32 A.

Veicolo collegato



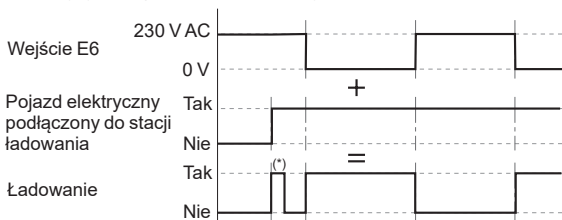
(*) Limitazione di corrente definita durante la configurazione della stazione di ricarica.

pl

■ Stacja ładowania posiada wejście warunkowe E6, które można skonfigurować na włączenie z opóźnieniem lub ograniczenie mocy. Podczas pierwszego uruchomienia system jest domyślnie skonfigurowany na włączenie z opóźnieniem (patrz rozdział 15.1). Wejście warunkowe można podłączyć do dowolnego urządzenia zdolnego zewrzeć styki. Jest ono aktywne po podłączeniu do fazy sieci elektrycznej. Jest nieaktywne, gdy nie jest podłączone.

■ Włączenie ładowania z opóźnieniem

Wejście warunkowe można podłączyć, na przykład, do zegara lub stycznika poza szczytowego. Włączenie jest opóźniane tak długo, jak długo wejście jest aktywne. Jeżeli zainstalowany jest stycznik szczyt/poza szczytem, w tym trybie pojazd będzie ładowany tylko w godzinach poza szczytem.



(*) Nawiązanie łączności między pojazdem elektrycznym a stacją ładowania (30 sekund).

■ Ograniczenie mocy ładowania

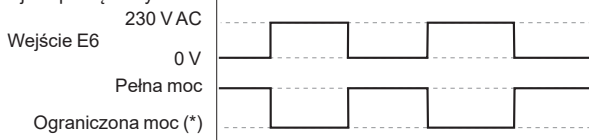
Dla trójfazowych stacji ładowania z prądem znamionowym 16 A (11 kW), należy sprawdzić, czy pojazd elektryczny jest przystosowany do prądu ładowania (10 A) odpowiadającego ograniczeniu mocy. Jeżeli tak nie jest, ładowanie nie będzie się odbywało w trybie ograniczenia mocy.

Wejście warunkowe można podłączyć, na przykład, do reduktora obciążenia. Maksymalna moc ładowania jest ograniczona tak długo, jak wejście jest aktywne.

Ograniczenie prądu ładowania:

- 10 A dla stacji ładowania 16 A.
- 16 A dla stacji ładowania 32 A.

Pojazd podłączony



(*) Ograniczenie prądu określone podczas konfiguracji stacji ładowania.

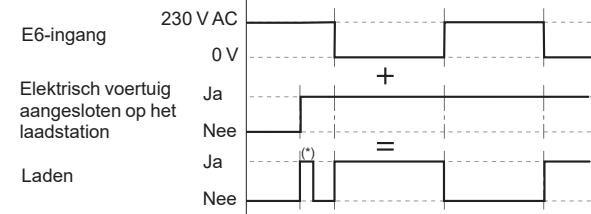
nl

■ Het laadstation heeft een ingang voor een voorwaardelijke E6 oplaadfunctie die kan worden geconfigureerd voor een uitgestelde start of voor laadstroombeperging. De standaardconfiguratie bij het voor het eerst aanzetten van het apparaat is uitgestelde start (zie hoofdstuk 15.1). De voorwaardelijke ingang kan worden aangesloten op elk apparaat dat in staat is een contact te sluiten. De ingang is actief wanneer deze is aangesloten op de netspanning en inactief wanneer deze niet is aangesloten.

■ Uitgestelde start van het laden

De voorwaardelijke ingang kan worden aangesloten op bijvoorbeeld een klok of een dalurencontact. De uitgestelde start van het laden is ingeschakeld zolang de ingang actief is.

Deze modus gecombineerd met een daluren-/piekurencontact maakt het mogelijk om het opladen van het voertuig te laten plaatsvinden tijdens de daluren.



(*) Initialisatie van de verbinding tussen het elektrische voertuig en het laadstation (30 seconden).

■ Laadstroombeperging

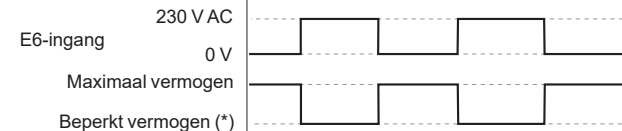
Controleer voor de driefase laadstations met 16 A (11 kW) nominale stroom of het elektrische voertuig compatibel is met de laadstroomsterkte (10 A) die overeenkomt met de laadstroombeperging. Als dit niet het geval is, wordt het opladen niet uitgevoerd in de modus voor laadstroombeperging.

De voorwaardelijke ingang kan worden aangesloten op een afschakelapparaat. Het maximale laadvermogen wordt beperkt zolang de ingang actief is.

Laadstroombeperging:

- 10 A voor 16 A laadstations.
- 16 A voor 32 A laadstations.

Aangesloten voertuig



(*) Beperking van stroomafname gedefinieerd tijdens de configuratie van het laadstation.

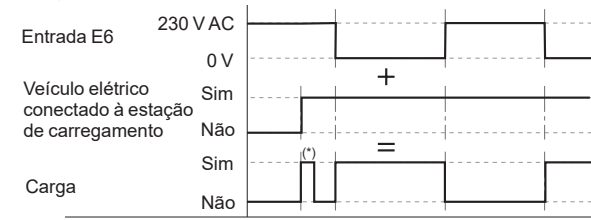
pt

■ A estação de carregamento tem uma entrada condicional E6 que pode ser configurada como início diferido ou limitação de potência. O início diferido é a configuração predefinida no primeiro carregamento (ver o capítulo 15.1). A entrada condicional pode ser ligada a qualquer dispositivo com capacidade para fechar um contacto. Está activa quando ligada à fase da rede de alimentação. Fica inactiva quando não está ligada.

■ início diferido de carga

A entrada condicional pode ser ligada, por exemplo, a um relógio ou a um contactor de horas vazias. O início é diferido desde que a entrada esteja activa.

Se tiver instalado um contactor de horas de pico/vazias, neste modo, o veículo só será carregado durante as horas de vazio.



(*) Inicialização da comunicação entre o veículo elétrico e a estação de carregamento (30 segundos).

■ Limitação da potência de carga

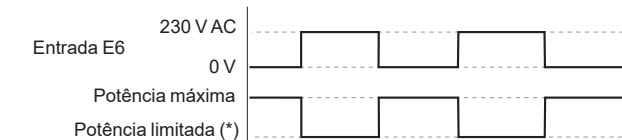
Para as estações de carregamento trifásicas em corrente nominal de 16 A (11 kW), verifique se o veículo eléctrico é compatível com a corrente de carga (10 A) correspondente à limitação de potência. Caso contrário, o carregamento não será efectuado em modo de limitação de potência.

A entrada condicional pode ser ligada, por exemplo, a um deslastre. A potência máxima de carregamento está limitada desde que a entrada esteja activa.

Limitação da corrente de carregamento:

- 10 A para as estações de carregamento 16 A.
- 16 A para as estações de carregamento 32 A.

Veículo conectado



(*) Limitação da corrente definida aquando da configuração da estação de carregamento.

AVVISO / OPMERKING / NOTYFIKACJA / AVISO

RISCHIO DI DANNI ALLA STAZIONE DI RICARICA

- Proteggere la stazione di ricarica da polvere e acqua mentre si fissa il supporto.
 - Tenere chiuso il coperchio durante tutte le operazioni che non richiedono di lavorare all'interno della stazione.
 - Fissare la stazione di ricarica a un supporto piano in conformità con le norme e le leggi locali vigenti (tolleranza superficie piana < 2 mm/m).
 - Utilizzare viti, rondelle e spine adatte al materiale costituente il muro.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**

KANS OP BESCHADIGING VAN HET LAADSTATION

- Bescherm het laadstation tegen stof en opspattend water tijdens het bevestigen van het apparaat.
 - Houd de kap gesloten tijdens alle handelingen die aan de buitenkant van het laadstation worden uitgevoerd.
 - Bevestig het laadstation op een platte ondergrond in overeenstemming met de geldende lokale voorschriften (vlakheidstolerantie < 2 mm/m).
 - Gebruik schroeven, sluitringen en pluggen die geschikt zijn voor het type muur.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.**

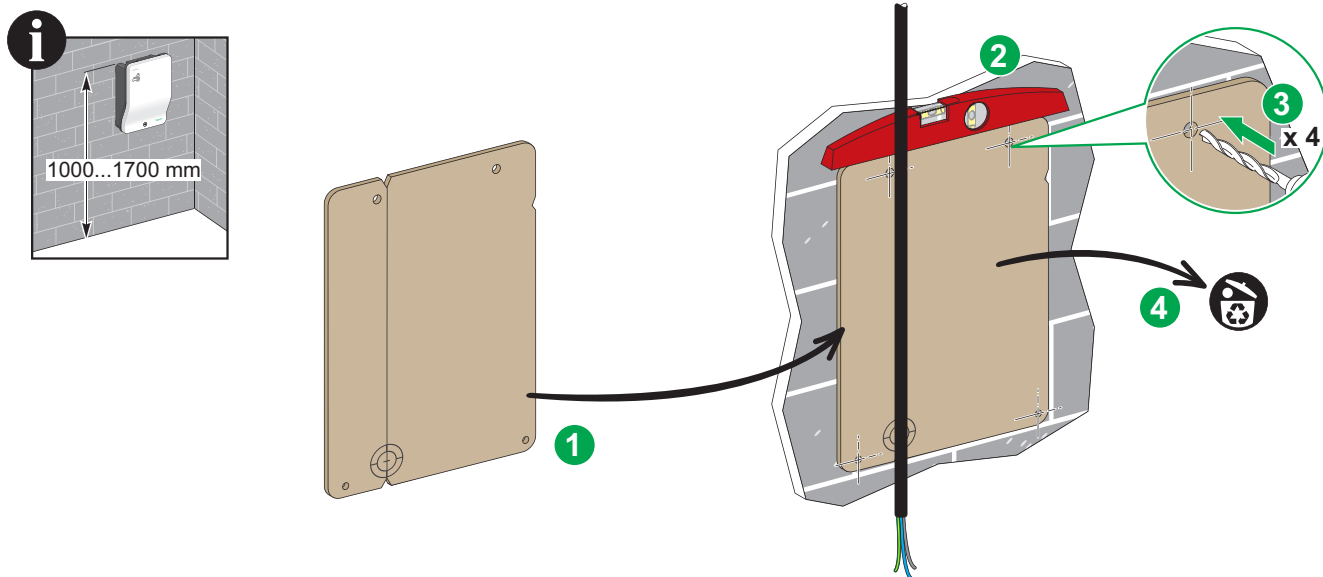
RYZYKO USZKODZENIA STACJI ŁADOWANIA

- Podczas mocowania wspornika, stację ładowania należy chronić przed kurzem i wodą.
 - W czasie wszystkich czynności niezwiązanych z wykonywaniem prac wewnątrz stacji, pokrywy muszą być zamknięte.
 - Stację ładowania należy przymocować do płaskiego wspornika spełniającego normy i zgodnego z obowiązującymi przepisami prawa (tolerancja płaskości < 2 mm/m).
 - Należy używać śrub, podkładek i kołków pasujących do materiału, z którego wykonana jest ściana.
- Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować zniszczenie urządzenia.**

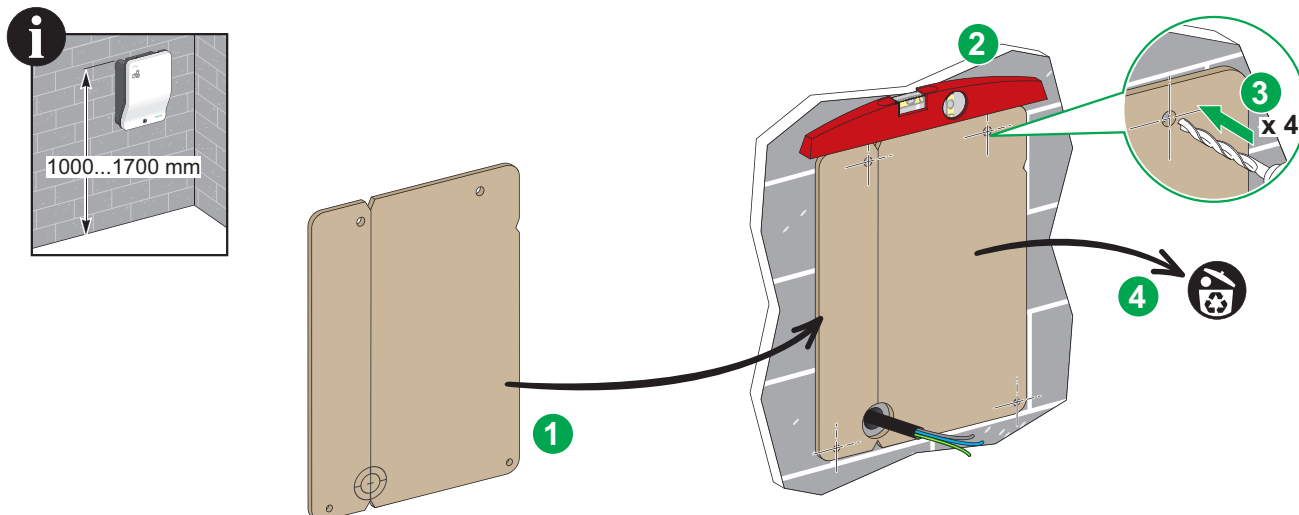
RISCO DE DANOS NA ESTAÇÃO DE CARREGAMENTO

- Proteja a estação de carregamento do pó e da água enquanto fixa o suporte.
 - Mantenha a tampa fechada durante todas as operações que não envolvem trabalhar dentro da estação.
 - Fixe a estação de carregamento a um suporte plano que esteja em conformidade com as normas e com as leis locais aplicáveis (tolerância de planeza < 2 mm/m).
 - Utilize parafusos, anilhas e fichas adequados ao material da parede.
- A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.**

L'alimentazione può essere fornita dalla parte superiore o inferiore / Stroomtoevoer aan onder- of bovenkant / Zasilanie od góry lub z boku / A energia pode ser fornecida a partir de cima ou de baixo

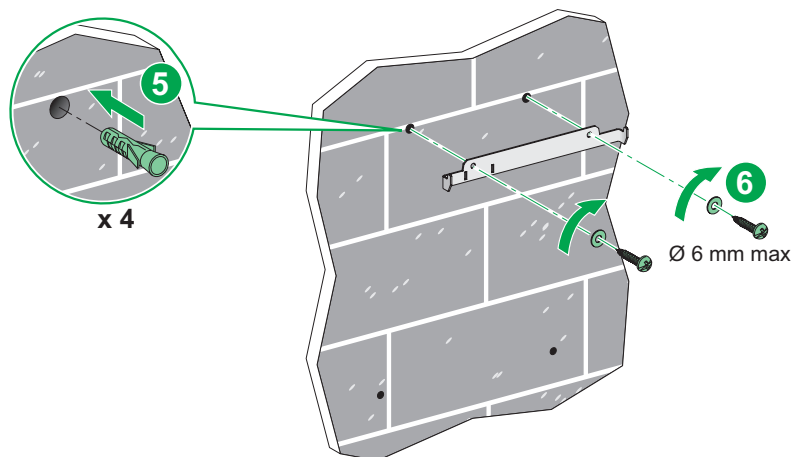


Alimentazione dal retro / Stroomtoevoer aan de achterkant / Zasilanie od tyłu / Alimentação de energia a partir de trás

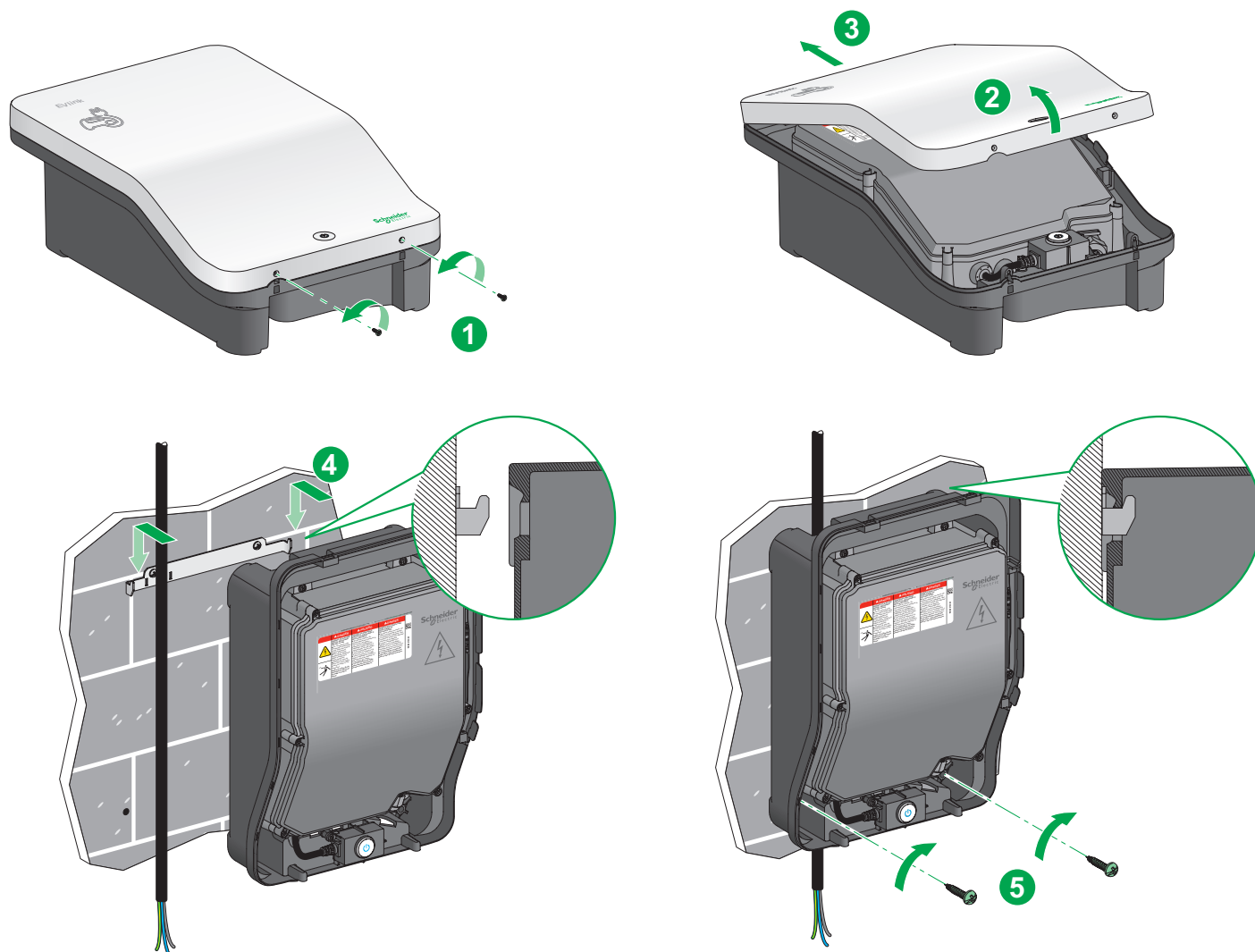


7 Preparazione / Voorbereiding / Przygotowanie / Preparação

- it** Tasselli, viti e rondelle non forniti
- nl** De bouten, schroeven en sluitringen zijn niet meegeleverd
- pl** Śruby, wkręty, podkładki należy nabyć oddzielnie
- pt** Buchas, parafusos, anilhas não fornecidos



8 Montaggio / Bevestiging / Montaż / Montagem



⚠ ⚠ PERICOLO / GEVAAR / NIEBEZPIECZEŃSTWO / PERIGO

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

- Aprire il circuito elettrico previsto per alimentare il presente dispositivo prima di iniziare il lavoro.
 - Utilizzare un tester di tensione di valore adeguato.
 - Non avviare la stazione di ricarica se la resistenza a terra misurata è superiore alla soglia definita dalla legge applicabile.
 - Proteggere le stazioni di ricarica monofasi con un interruttore differenziale da 30 mA di tipo ASi.
 - Proteggere le stazioni di ricarica trifasi con un interruttore differenziale da 30 mA di tipo B.
 - Non utilizzare un sistema di ripristino automatico dell'interruttore differenziale.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF LICHTBOGEN

- Open de stroomkring bestemd voor de stroomtoevoer van dit apparaat voordat u met de aansluiting begint.
 - Gebruik een spanningsmeter die past bij de werkzaamheden.
 - Schakel het laadstation niet in als de gemeten aardingsweerstandwaarde groter is dan de drempelwaarde in de geldende voorschriften.
 - Bescherm de eenfase laadstations met een 30 mA aardlekschakelaar van het type ASi.
 - Bescherm de driefase laadstations met een 30 mA aardlekschakelaar van het type B.
 - Gebruik geen automatisch resetsysteem voor aardlekbescherming.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

RYZIKO WYBUCHU LUB PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- Przed rozpoczęciem pracy należy rozłączyć obwód elektryczny zasilający urządzenie.
 - Należy używać testera napięcia o odpowiednich parametrach znamionowych.
 - Nie włączać stacji ładowania, jeżeli zmierzony opór uziemienia przewyższa próg zdefiniowany obowiązującymi przepisami.
 - Jednofazowe stacje ładowania należy zabezpieczyć wyłącznikiem różnicowoprądowym 30 mA typu ASi.
 - Trójfazowe stacje ładowania należy zabezpieczyć wyłącznikiem różnicowoprądowym 30 mA typu B.
 - Nie używać systemów, które automatycznie resetują wyłącznik różnicowoprądowy.
- Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia.**

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO OU DE ARCO ELÉCTRICO

- Abra o circuito eléctrico concebido para fornecer energia a este dispositivo antes de iniciar o trabalho.
 - Utilize um verificador de tensão com a classificação adequada.
 - Não inicie a estação de carregamento se a resistência à massa medida for superior ao limiar definido pela lei aplicável.
 - Proteja as estações de carregamento monofásicas com um disjuntor de corrente residual do tipo ASi de 30 mA.
 - Proteja as estações de carregamento trifásicas com um disjuntor de corrente residual do tipo B de 30 mA.
 - Não utilize um sistema que reponha automaticamente o disjuntor da corrente residual.
- A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**

AVVISO / OPMERKING / NOTYFIKACJA / AVISO

RISCHIO DI SOVRATENSIONE O SCARICA ELETTROSTATICA

- Non toccare le schede elettroniche.
 - Utilizzare protezioni antistatiche quando si eseguono le connessioni all'interno della stazione.
 - Proteggere la stazione con un parafulmine se c'è il rischio di temporali.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**

KANS OP ELEKTROSTATISCHE ONTLADING OF OVERSPANNING

- Raak de printkaarten niet aan.
 - Gebruik antistatische bescherming/apparatuur wanneer u in de behuizing werkzaam bent.
 - Installeer een overspanningsafleider ter bescherming van het laadstation als er een risico voor onweer is vastgesteld.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.**

RYZIKO WYŁADOWANIA ELEKTROSTATYCZNEGO LUB PRZEPIĘCIA

- Nie dotykać tablic elektrycznych.
 - Podczas wykonywania połączeń wewnątrz stacji, używać zabezpieczeń antystatycznych.
 - W przypadku występowania ryzyka burz, zabezpieczyć stację ochronnikiem przepięciowym.
- Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować zniszczenie urządzenia.**

RISCO DE DESCARGA ELECTROSTÁTICA OU SOBRETENSÃO

- Não toque nos quadros electrónicos.
 - Utilize protecções anti-estática quando realizar as ligações dentro da estação.
 - Proteja a estação com um pára-raios quando há o risco de tempestades.
- A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.**

it In base al livello ceramico regionale (attività temporalesca), si consiglia di proteggere la stazione di ricarica dalle sovratensioni con un dispositivo installato nel quadro di distribuzione elettrico. Il dispositivo di protezione da sovratensioni non sostituisce il parafulmine, come definito nelle norme di installazione elettrica applicabili.

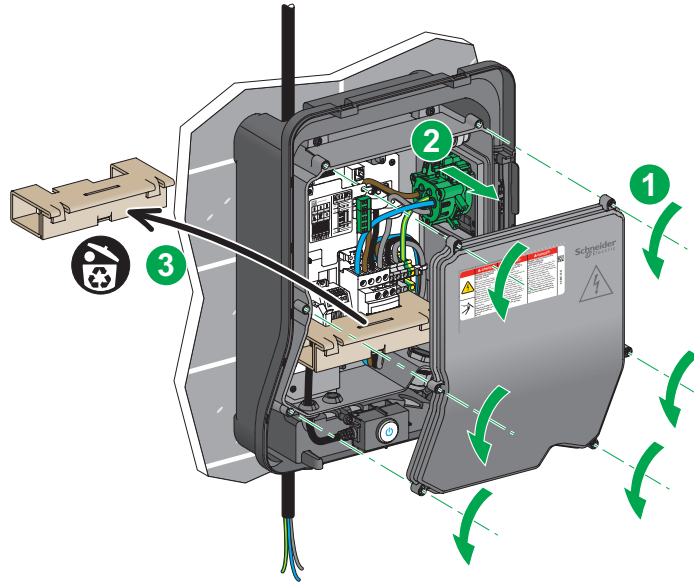
nl Afhankelijk van het niveau van de regionale keraamische activiteit (kans op onweer), wordt aanbevolen om het laadstation tegen overspanning te beschermen door een beveiliging te installeren in het schakelbord. Deze beveiliging tegen overspanning vervangt niet de bliksembeveiliging zoals deze is gedefinieerd in de geldende voorschriften voor elektrische installaties.

pl W zależności od poziomu keraamicznego (intensywność występowania burz) w regionie, stację ładowania zaleca się chronić przed przepięciami za pomocą urządzenia zainstalowanego w panelu dystrybucji mocy. Powyższe urządzenie zabezpieczające przed przepięciami nie zastępuje ochronnika przepięciowego określonego w stosownych normach dotyczących instalacji elektrycznych.

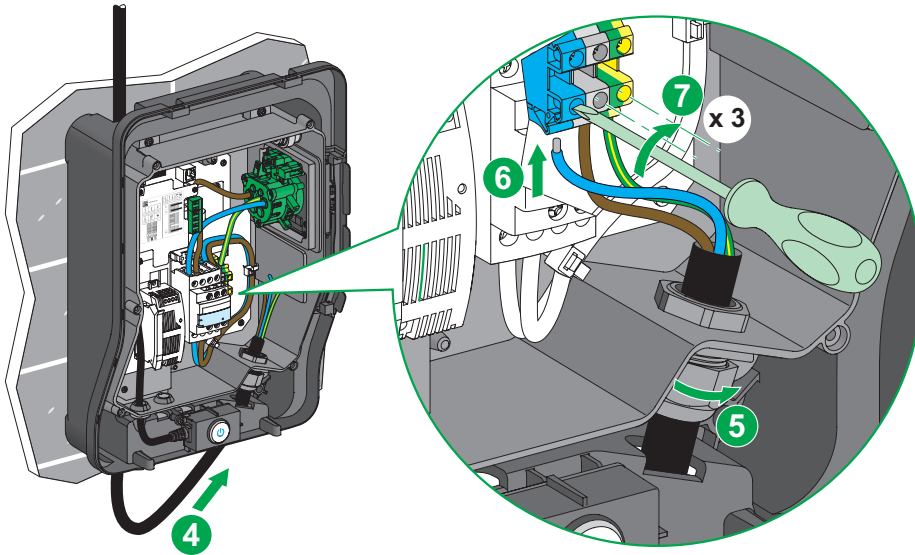
pt Dependendo do nível cerâmico (actividade de tempestades) regional, recomenda-se que proteja a estação de carregamento contra sobretensão por meio de um dispositivo instalado no painel de distribuição de energia. Este dispositivo de protecção contra sobretensão não substitui um pára-raios como definido nas normas de instalação eléctrica aplicável.

9 Cablaggio / Aansluitingen / Podłączenie / Ligação

9.1 Alimentazione / Stroom / Zasilanie / Potência

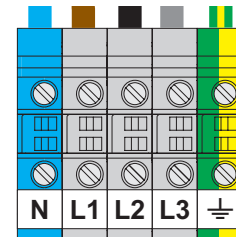
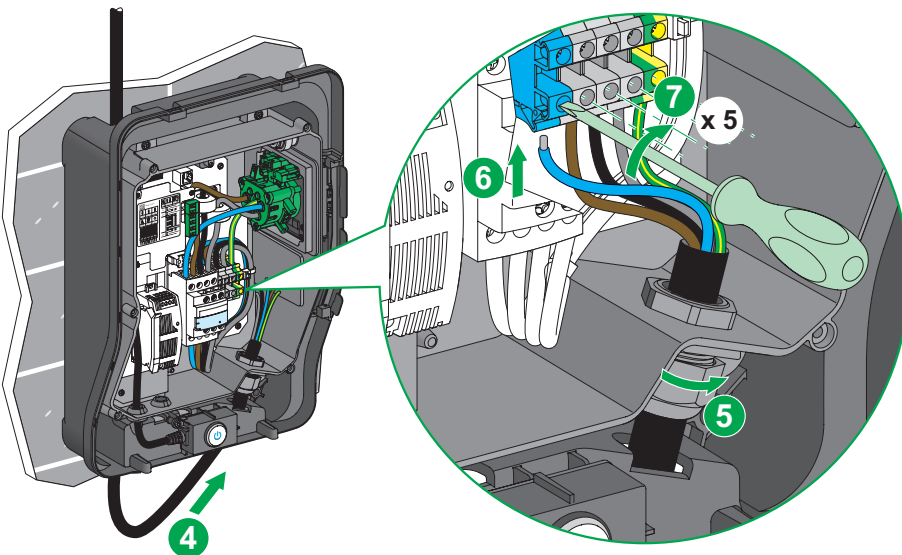


1P + N



10 mm	≤ 16 mm ²	≤ 10 mm ²	≤ 6 mm ²	1,8 N.m	4,5
0.4 in	≤ AWG 6	≤ AWG 7	≤ AWG 8	15.9 lb-in	

3P + N



10 mm	≤ 16 mm ²	≤ 10 mm ²	≤ 6 mm ²	1,8 N.m	4,5
0.4 in	≤ AWG 6	≤ AWG 7	≤ AWG 8	15.9 lb-in	

9 Cablaggio / Aansluitingen / Podłączenie / Ligação

9.2 Sganciatore sottotensione (MNx - 230V~) / Onderspanningslosser (MNx - 230V~) / Wyzwalacz podnapięciowy (MNx - 230V~) / Protecção contra subtensão (MNx - 230V~)

i

- it Grigio
- nl Grijs
- pl Szary
- pt Cinza
- it Nero
- nl Zwart
- pl czarny
- pt Preto

7 mm	$\leq 2,5 \text{ mm}^2$	0,5 N.m	3	
0.2 in	$\leq \text{AWG } 14$	4.4 lb-in		

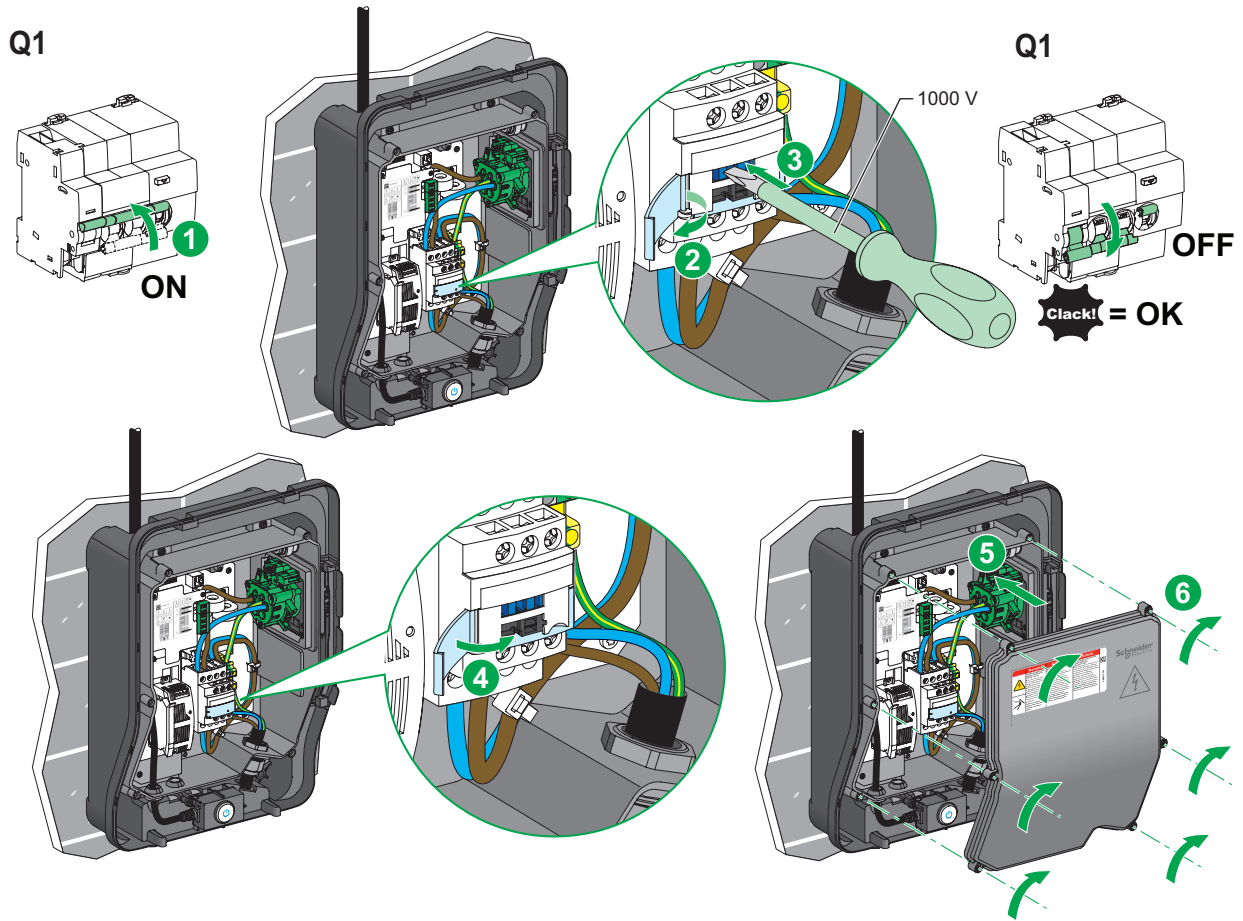
9.3 Avvio ritardato o limitazione di potenza / Uitgestelde start of laadstroombegrenzing / Włączenie z opóźnieniem lub ograniczenie mocy / Início diferido ou limitação de potência

i

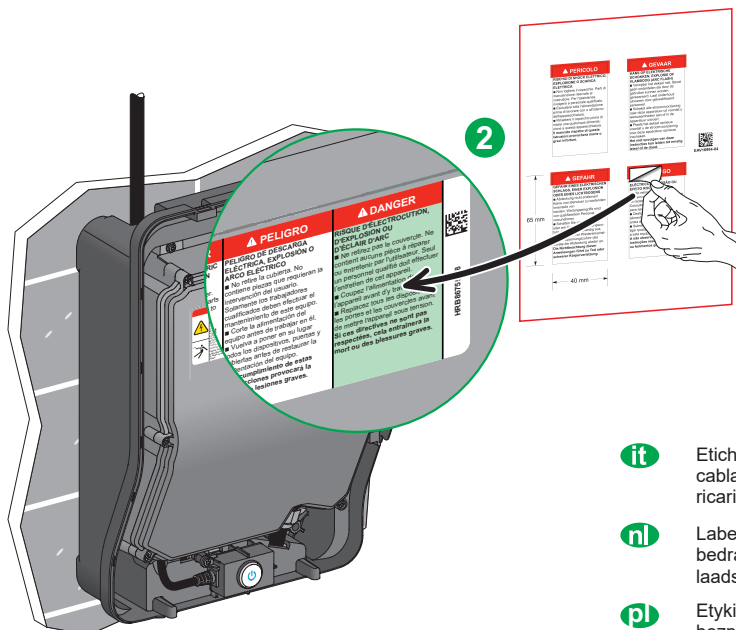
- it Marrone
- nl Bruin
- pl Brązowy
- pt Castanho

7 mm	$\leq 2,5 \text{ mm}^2$	0,5 N.m	3	
0.2 in	$\leq \text{AWG } 14$	4.4 lb-in		

10 Verifica sganciatore di minima tensione (MNx) / Test onderspanningslosser (MNx) / Test wyzwalacza podnapięciowego (MNx) / Teste do disparador de mínimo de tensão (MNx)



11 Posizionamento delle etichette dei messaggi di sicurezza / Etiketten met veiligheidsinformatie aanbrengen / Zakładanie etykiet z ostrzeżeniem dotyczącym bezpieczeństwa / Colocação das etiquetas com mensagem de segurança



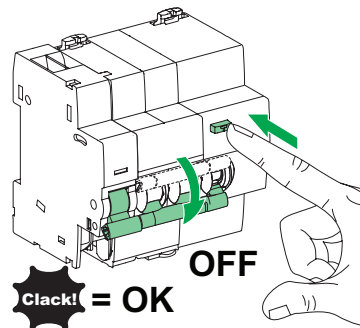
- it** Etichetta con messaggi sulla sicurezza del cablaggio da incollare all'interno della stazione di ricarica
- nl** Label met veiligheidsinstructies voor de bedrading; plak dit aan de binnenkant van het laadstation
- pl** Etykieta z komunikatami dotyczącymi bezpieczeństwa okablowania do umieszczenia wewnątrz stacji ładowania
- pt** Etiqueta com mensagens de segurança da cablagem a ser colada dentro da estação de carregamento

12 Fissaggio del coperchio / Kap plaatsen / Mocowanie pokrywy / Instalação da tampa



13 Test della protezione differenziale / Test aardlekschakelaar / Test wyłącznika różnicowoprądowego / Teste da protecção diferencial

Q1 / Q11



it

L'interruttore differenziale deve essere controllato periodicamente per assicurare il perfetto funzionamento.

Per verificare il funzionamento dell'interruttore differenziale dopo l'installazione:

- Chiudere l'interruttore differenziale a monte della morsettiera (Q1 / Q11).
- Premere il pulsante di test sul pannello anteriore dell'interruttore differenziale.

L'interruttore differenziale deve azionarsi immediatamente.

In caso contrario, l'interruttore è difettoso. Cambiarlo immediatamente.

nl

De werking van de aardlekschakelaar moet periodiek worden gecontroleerd. Controleer de werking van de aardlekschakelaar na de installatie:

- Sluit de stroomonderbreker stroomopwaarts van het laadstation (Q1 / Q11).
- Druk op de knop Test op het voorpaneel van de aardlekschakelaar.

De aardlekschakelaar moet onmiddellijk in werking treden.

Als dit niet het geval is, wil dit zeggen dat de aardlekschakelaar niet functioneert.

Vervang deze meteen.

pl

Wyłącznik różnicowoprądowy należy okresowo kontrolować, aby zapewnić jego prawidłowe działanie.

Aby skontrolować działanie wyłącznika różnicowoprądowego po instalacji, należy:

- Zewrzeć wyłącznik powyżej wyprowadzenia (Q1 / Q11).
- Nacisnąć przycisk testowania na panelu przednim wyłącznika różnicowoprądowego.

Wyłącznik różnicowoprądowy musi zadziałać natychmiast.

W przeciwnym razie wyłącznik różnicowoprądowy jest niesprawny. Należy go natychmiast wymienić.

pt

O disjuntor de corrente residual tem de ser verificado periodicamente para garantir o funcionamento correcto.

Como verificar o funcionamento do disjuntor da corrente residual após a instalação:

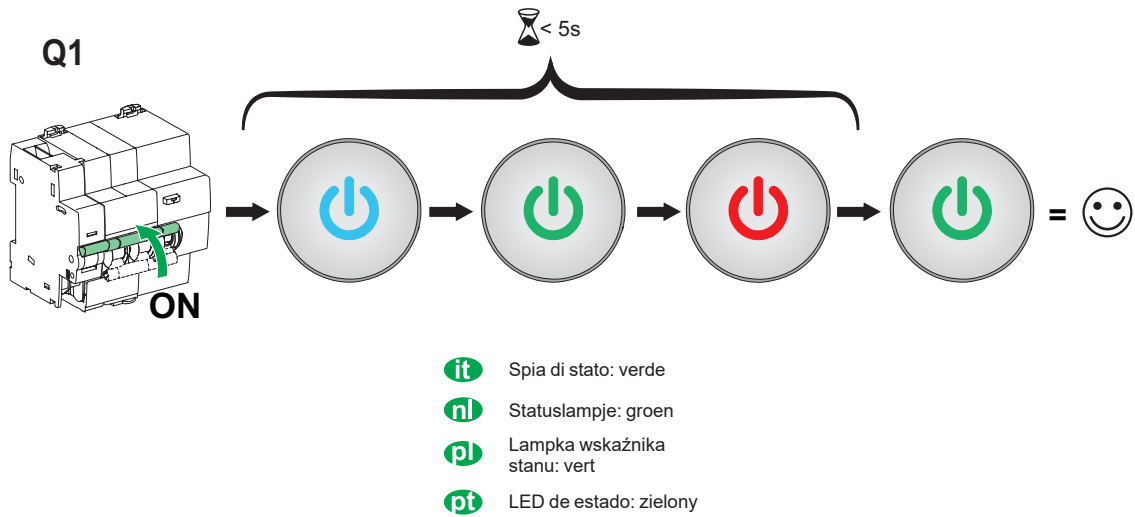
- Feche o disjuntor a montante do terminal (Q1 / Q11).
- Prima o botão de teste no painel frontal do disjuntor de corrente residual.

O disjuntor da corrente residual deve disparar imediatamente.

Caso contrário, o disjuntor da corrente residual está com defeito. Mude-o imediatamente.

14

Attivazione / Activeren / Podłączenie zasilania / Colocação em tensão

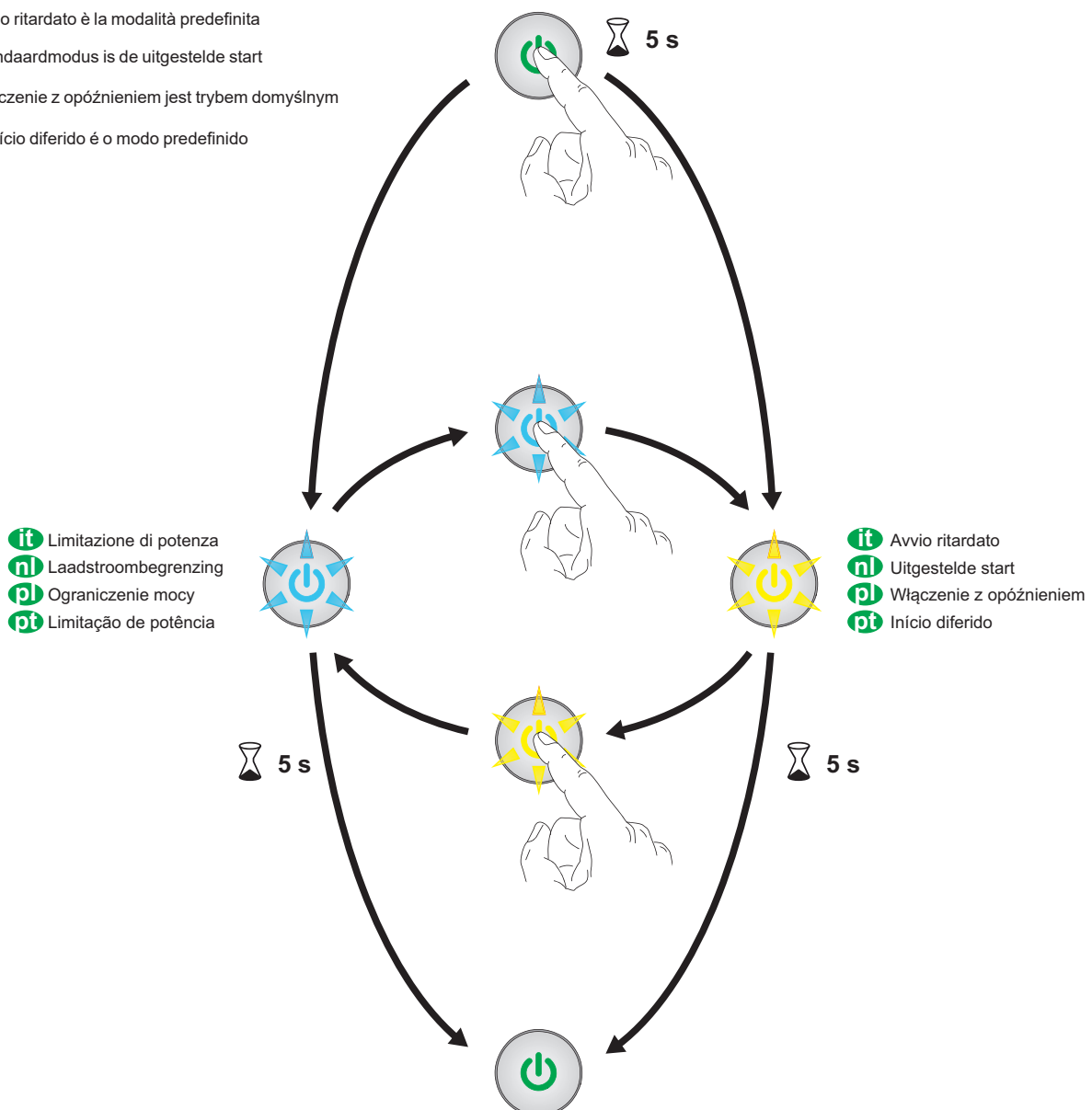


15

Funzionamento / Bediening / Działanie / Funcionamento

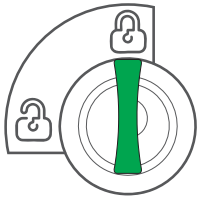
15.1 Scelta di avvio ritardato o limitazione di potenza / Keuze uitgestelde start of laadstroombegrenzing / Wybór trybu włączania z opóźnieniem lub ograniczenia mocy / Opção de início diferido ou limitação de potência

- it** Avvio ritardato è la modalità predefinita
- nl** Standaardmodus is de uitgestelde start
- pl** Włączenie z opóźnieniem jest trybem domyślnym
- pt** O início diferido é o modo predefinido



15 Funzionamento / Bedienung / Działanie / Funcionamento

15.2 Blocco della stazione / Vergrendeling van het laadstation / Zamykanie stacji / Bloqueio da estação



it

Blocco della stazione con la chiave
 ■ Impossibile inserire la spina
 ■ Impossibile estrarre il cavo
 ■ Impossibile arrestare la ricarica

nl

Vergrendeling van het laadstation met de sleutel
 ■ Stekker aansluiten is onmogelijk
 ■ Kabel verwijderen is onmogelijk
 ■ Stoppen met laden is onmogelijk

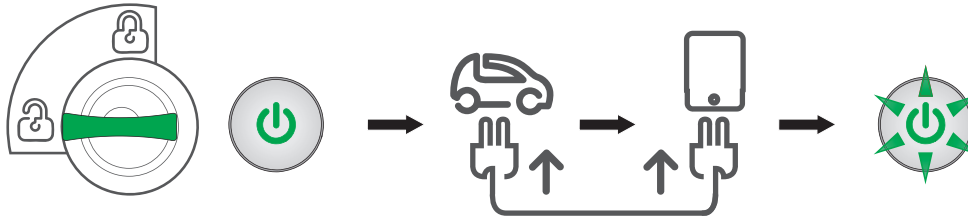
pl

Zamykanie stacji na klucz
 ■ Włożenie wtyczki nie jest możliwe
 ■ Odłączenie kabla nie jest możliwe
 ■ Zatrzymanie ładowania nie jest możliwe

pt

Trancar a estação com a chave
 ■ Impossível inserir a ficha
 ■ Impossível extrair o cabo
 ■ Impossível parar o carregamento

15.3 Avvio della ricarica / Beginnen met opladen / Rozpoczynanie ładowania / Início da carga



it	Potenza nominale: lampeggio rapido
	Potenza limitata: lampeggio lento
nl	Nominaal oplaadvermogen: snel knipperen
	Beperkt oplaadvermogen: langzaam knipperen
pl	Moc znamionowa: szybkie miganie
	Moc ograniczona: wolne miganie
pt	Potência nominal: intermitência rápida
	Potência limitada: intermitência lenta

15.4 Ricarica conclusa / Opladen beëindigd / Koniec ładowania / Fim da carga

AVVISO / OPMERKING / NOTYFIKACJA / AVISO

RISCHIO DI DANNI AL CAVO DI RICARICA

- Non lasciare il cavo di ricarica al suolo.
 - Riposizionare i coperchi delle spine dopo ogni uso.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**

RYZYSKO USZKODZENIA KABLA ŁADOWANIA

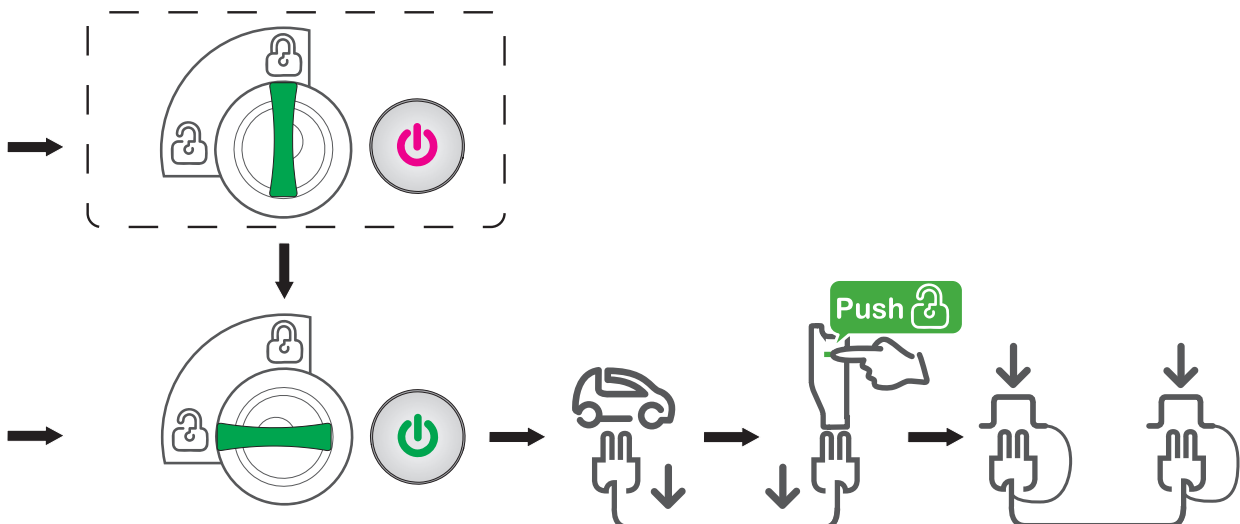
- Nie zostawiać kabla ładowania na ziemi.
 - Po każdym użyciu założyć z powrotem pokrywy wtyczek.
- Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować zniszczenie urządzenia.**

KANS OP BESCHADIGING VAN DE OPLAADKABEL

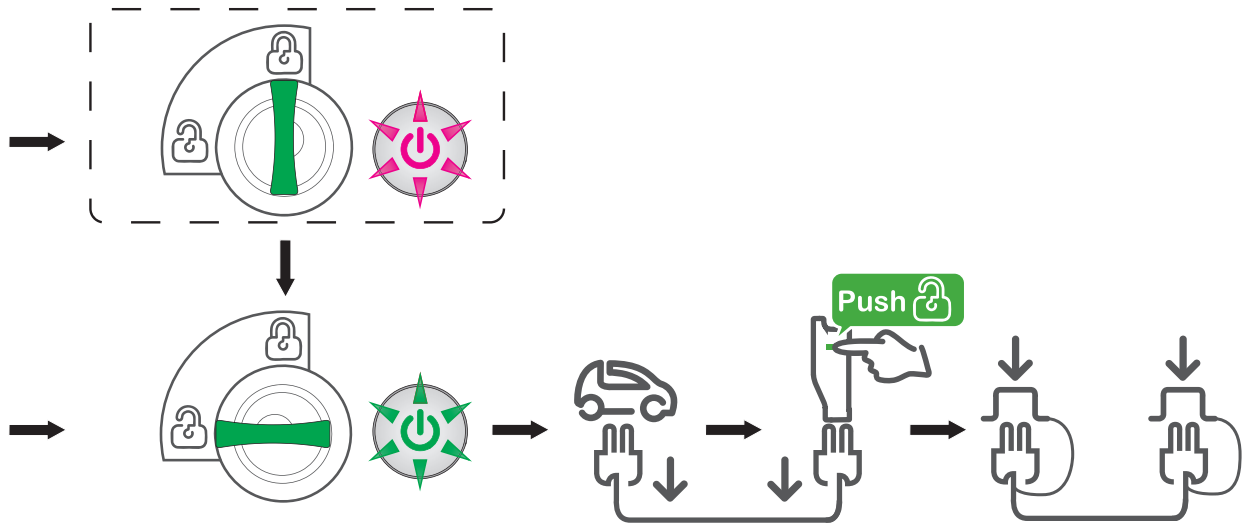
- Laat de oplaadkabel niet op de vloer liggen.
 - Plaats de beschermhoezen terug na gebruik.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.**

RISCO DE DANOS NO CABO DE CARREGAMENTO

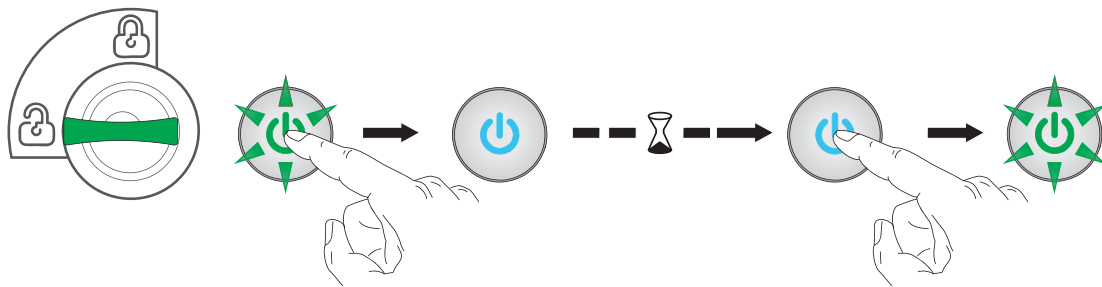
- Não deixe o cabo de carregamento no chão.
 - Volte a colocar as tampas das fichas após cada utilização.
- A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.**



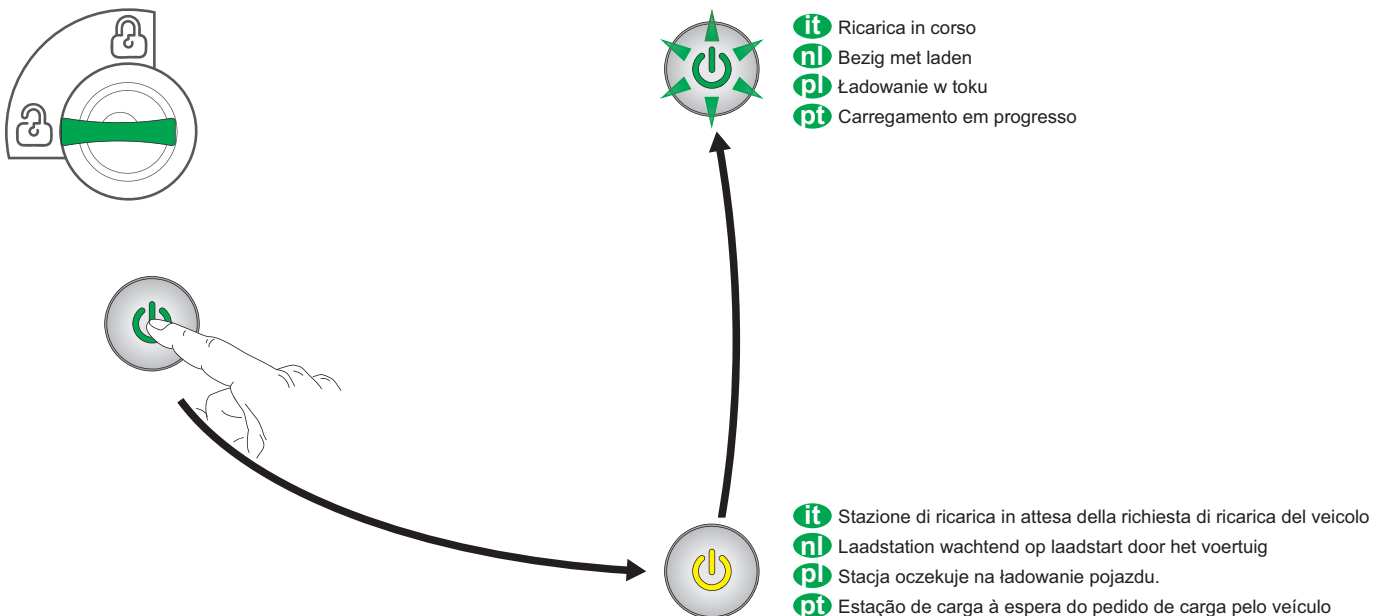
15.5 Interrompere la ricarica in corso / Stoppen tijdens het laden / Zatrzymanie trwającego ładowania / Pare o carregamento em progresso



15.6 Interrompere quindi riprendere la ricarica / Stoppen en herstarten van het laden / Zatrzymanie, a potem wznowienie ładowania / Pare e, depois, retome o carregamento

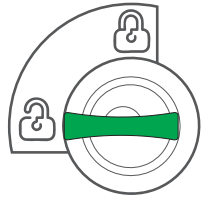


15.7 Avvio forzato in avvio ritardato / Geforceerd starten bij uitgestelde start / Wymuszenie rozpoczęcia w trybie włączenia z opóźnieniem / Início forçado em início diferido



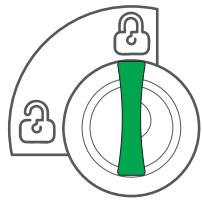
15 Funzionamento / Bediening / Działanie / Funcionamento

15.8 Stati spia indicatrice (stazione non bloccata) / Statuslampjes (station is niet vergrendeld) / Stany kontrolek świetlnych (stacja nie zamknięta) / Estados das luzes indicadoras (estação não trancada)

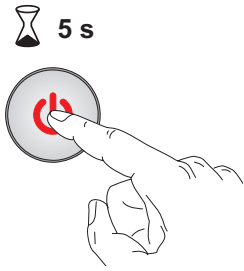


	it Pronto per ricarica - Veicolo elettrico in attesa di avvio della ricarica - Attesa avvio ritardato - Ricarica terminata
	nl Klaar voor gebruik - Wacht op starten van laden op verzoek van het elektrische voertuig - Wacht op uitgestelde start - Laden voltooid
	pl Gotowość do ładowania - Pojazd elektryczny czeka na rozpoczęcie ładowania - Oczekiwanie na rozpoczęcie ładowania w trybie włączenia z opóźnieniem - Ładowanie zakończone
	pt Preparado para carregamento - Veículo eléctrico à espera que o carregamento tenha início - A aguardar pelo início diferido - Carregamento terminado
	it <ul style="list-style-type: none"> ■ Ricarica in corso □ Lampeggio rapido: ricarica a potenza nominale □ Lampeggio lento: ricarica a potenza ridotta
	nl <ul style="list-style-type: none"> ■ bezig met laden □ Snel knipperen: laden nominaal vermogen □ Langzaam knipperen: laden beperkt vermogen
	pl <ul style="list-style-type: none"> ■ Ładowanie w toku □ Szybkie miganie: ładowanie z mocą znamionową □ Wolne miganie: ładowanie z mocą ograniczoną
	pt <ul style="list-style-type: none"> ■ Carregamento em progresso □ Intermittência rápida: carregamento à potência nominal □ Intermittência lenta: carregamento à potência reduzida
	it Ricarica interrotta tramite il pulsante Arresto/Avvio
	nl Opladfunctie onderbroken door de start/stop-knop
	pl Ładowanie przerwane przyciskiem Start/Stop
	pt Carga interrompida através do botão Ligar/Desligar
	it Avvio forzato della ricarica durante una partenza differita e stazione di ricarica in attesa della richiesta di ricarica del veicolo
	nl Gedwongen laadstart tijdens uitgestelde start in Laadstation wachtend op laadstart door het voertuig
	pl Wymuszone rozpoczęcie ładowania przy opóźnionym starcie; Stacja oczekuje na ładowanie pojazdu
	pt Arranque forçado da carga durante um início diferido e estação de carga à espera do pedido de carga pelo veículo
	it Errore rilevato
	nl Storing opgetreden
	pl Wykryto błąd
	pt Erro detectado

15.9 Stati spia indicatrice (stazione bloccata) / Statuslampjes (station is vergrendeld) / Stany kontrolek świetlnych (stacja zamknięta) / Estados das luzes indicadoras (estação trancada)



	it Stazione di ricarica in standby
	nl Laadstation in wachtstand
	pl Stacja ładowania w trybie gotowości
	pt Estação de carregamento em espera
	it Veicolo elettrico in attesa di avvio della ricarica - Attesa avvio ritardato - Ricarica terminata
	nl Wacht op starten van laden op verzoek van het elektrische voertuig - Wacht op uitgesteld start - Laden voltooid
	pl Pojazd elektryczny czeka na rozpoczęcie ładowania - Oczekiwanie na rozpoczęcie ładowania w trybie włączenia z opóźnieniem - Ładowanie zakończone
	pt Veículo eléctrico à espera que o carregamento tenha início - A aguardar pelo início diferido - Carregamento terminado
	it <ul style="list-style-type: none"> ■ Ricarica in corso □ Lampeggio rapido: ricarica a potenza nominale □ Lampeggio lento: ricarica a potenza ridotta
	nl <ul style="list-style-type: none"> ■ bezig met laden □ Snel knipperen: laden nominaal vermogen □ Langzaam knipperen: laden beperkt vermogen
	pl <ul style="list-style-type: none"> ■ Ładowanie w toku □ Szybkie miganie: ładowanie z mocą znamionową □ Wolne miganie: ładowanie z mocą ograniczoną
	pt <ul style="list-style-type: none"> ■ Carregamento em progresso □ Intermittência rápida: carregamento à potência nominal □ Intermittência lenta: carregamento à potência reduzida
	it Errore rilevato
	nl Storing opgetreden
	pl Wykryto błąd
	pt Erro detectado



- it** Riferimento vendita
- nl** Handelscode
- pl** Oznaczenie handlowe
- pt** Referência da venda
- it** Numero di serie
- nl** Serienummer
- pl** Numer seryjny
- pt** Número de série

it

Spia di stato	Origine	Azioni da intraprendere
	Stazione di ricarica	■ Contattare l'assistenza clienti Schneider Electric dopo aver preso nota di riferimento vendita e numero di serie sull'etichetta del prodotto.
	Cavo di ricarica	■ Provare con un altro cavo di ricarica. □ Se il problema persiste, contattare l'assistenza clienti Schneider Electric dopo aver preso nota di riferimento vendita e numero di serie sull'etichetta del prodotto. □ Se il problema viene risolto, rivolgersi al fornitore del cavo.
	Veicolo elettrico	■ Rivolgersi al concessionario del veicolo elettrico.
	Veicolo elettrico o stazione di ricarica	■ Contattare l'assistenza clienti Schneider Electric dopo aver preso nota di riferimento vendita e numero di serie sull'etichetta del prodotto.

nl

Statuslampje	Bron	Uit te voeren actie
	Laadstation	■ Noteer de handelscode en het serienummer die u op het productlabel vindt en neem contact op met de klantenservice van Schneider Electric.
	Oplaadkabel	■ Verwissel de oplaadkabel en probeer het opnieuw. □ Als het probleem zich blijft voordoen: noteer de handelscode en het serienummer die u op het productlabel vindt en neem contact op met de klantenservice van Schneider Electric. □ Als het probleem is opgelost: neem contact op met de leverancier van de defecte kabel.
	Elektrische voertuig	■ Neem contact op met de leverancier van het elektrische voertuig.
	Elektrische voertuig of laadstation	■ Noteer de handelscode en het serienummer die u op het productlabel vindt en neem contact op met de klantenservice van Schneider Electric.

pl

Lampka wskaźnika stanu	Przyczyna	Działania, które należy podjąć
	Stacja ładowania	■ Po zanotowaniu oznaczenia handlowego i numeru seryjnego na etykiecie produktu, należy skontaktować się z działem wsparcia klienta Schneider Electric.
	Kabel ładowania	■ Należy spróbować użyć innego kabla ładowania. □ Jeśli problem nie ustąpi, po zanotowaniu oznaczenia handlowego i numeru seryjnego na etykiecie produktu, należy skontaktować się z działem wsparcia klienta Schneider Electric. □ Jeśli problem zostanie rozwiązany, należy skontaktować się z dostawcą kabla.
	Pojazd elektryczny	■ Należy skontaktować się z dealerem pojazdu elektrycznego.
	Pojazd elektryczny lub stacja ładowania	■ Po zanotowaniu oznaczenia handlowego i numeru seryjnego na etykiecie produktu, należy skontaktować się z działem wsparcia klienta Schneider Electric.

pt

Sinalizador de estado	Origem	Medidas a tomar
	Estação de carregamento	■ Contacte o apoio ao cliente da Schneider Electric depois de anotar a referência da venda e o número de série que se encontra na etiqueta do produto.
	Cabo de carregamento	■ Experimente com outro cabo de carregamento. □ Se o problema continuar, contacte o apoio ao cliente da Schneider Electric depois de anotar a referência da venda e o número de série que se encontra na etiqueta do produto. □ Se o problema for solucionado, contacte o fornecedor do cabo.
	Veículo eléctrico	■ Contacte o fabricante do veículo eléctrico.
	Veículo eléctrico ou estação de carregamento	■ Contacte o apoio ao cliente da Schneider Electric depois de anotar a referência da venda e o número de série que se encontra na etiqueta do produto.

17 Specifiche tecniche / Technische kenmerken / Parametry techniczne / Características técnicas

it

- Norme: IEC/EN 61851-1 ed 2.0; IEC/EN 61851-22 ed 1.0; IEC/EN 62196-1 ed 2.0; IEC/EN 62196-2 ed 1.0
- Tensione:
 - 220-240 V~ monofase - 50/60 Hz
 - 380-415 V~ trifase - 50/60 Hz
- Corrente:
 - 16 A (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K, EVH2S11P02K, EVH2S11P04K)
 - 32 A (EVH2S7P02K, EVH2S7P04K, EVH2S22P02K, EVH2S22P04K)
- Consumo ingresso avvio ritardato o limitazione di potenza: 200 mA
- Indici di protezione:
 - IP54 secondo la norma IEC 60529,
 - IK10 secondo la norma IEC 62262
- Temperatura di funzionamento: da -30 °C a +50 °C
- Temperatura di conservazione: da -40 °C a +80 °C

nl

- Normen: IEC/EN 61851-1 ed 2.0; IEC/EN 61851-22 ed 1.0; IEC/EN 62196-1 ed 2.0; IEC/EN 62196-2 ed 1.0
- Voltage:
 - 220-240 V~ eenfase - 50/60 Hz
 - 380-415 V~ driefase - 50/60 Hz
- Stroom:
 - 16 A (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K, EVH2S11P02K, EVH2S11P04K)
 - 32 A (EVH2S7P02K, EVH2S7P04K, EVH2S22P02K, EVH2S22P04K)
- Verbruik van de ingang voor uitgestelde start of laadstroombegrenzing: 200 mA
- Beveiliging:
 - IP54 volgens de IEC 60529-standaard,
 - IK10 volgens de IEC 62262-standaard
- Bedrijfstemperatuur: -30 °C tot +50 °C
- Opslagtemperatuur: -40 °C tot +80 °C

pl

- Normy: IEC/EN 61851-1 wer. 2.0; IEC/EN 61851-22 wer. 1.0; IEC/EN 62196-1 wer. 2.0; IEC/EN 62196-2 wer. 1.0
- Napięcie:
 - 220-240 V~ jedna faza - 50/60 Hz
 - 380-415 V~ trzy fazy - 50/60 Hz
- Prąd:
 - 16 A (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K, EVH2S11P02K, EVH2S11P04K)
 - 32 A (EVH2S7P02K, EVH2S7P04K, EVH2S22P02K, EVH2S22P04K)
- Pobór przez układ włączania z opóźnieniem lub przez ogranicznik mocy: 200 mA
- Stopnie ochrony:
 - IP54 wg normy IEC 60529
 - IK10 wg normy IEC 62262
- Temperatura pracy: od -30 °C do +50 °C
- Temperatura przechowywania: od -40 °C do +80 °C

pt

- Normas: IEC/EN 61851-1 ed 2.0; IEC/EN 61851-22 ed 1.0; IEC/EN 62196-1 ed 2.0; IEC/EN 62196-2 ed 1.0
- Tensão:
 - monofásica de 220-240 V~ - 50/60 Hz
 - trifásica 380-415 V~ - 50/60 Hz
- Corrente:
 - 16 A (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K, EVH2S11P02K, EVH2S11P04K)
 - 32 A (EVH2S7P02K, EVH2S7P04K, EVH2S22P02K, EVH2S22P04K)
- Arranque diferido ou limitação de potência: 200 mA
- A proteção indicia:
 - IP54 de acordo com a norma IEC 60529,
 - IK10 de acordo com a norma IEC 62262
- Temperatura de funcionamento: -30 °C a +50 °C
- Temperatura de armazenamento: -40 °C a +80 °C

18 Riciclaggio degli imballaggi / Verpakking recyclen / Recykling opakowania / Reciclagem das embalagens

it

I materiali d'imballaggio di questo dispositivo sono riciclabili. Per contribuire alla protezione dell'ambiente smaltire gli imballaggi negli appositi contenitori della raccolta differenziata. Vi ringraziamo per il vostro contributo alla tutela dell'ambiente.

pl

Materiały opakowania tego urządzenia można przetwarzać powtórnie. Choń środowisko, wyrzucając te materiały do odpowiednich pojemników. Dziękujemy za pomoc w ochronie środowiska.

nl

Het verpakkingsmateriaal van deze apparatuur kan gerecycled worden. Bescherm het milieu door het materiaal in de juiste bakken te deponeren. Hartelijk dank voor uw hulp bij het beschermen van het milieu.

pt

Os materiais da embalagem deste aparelho são recicláveis. Participe na reciclagem destes materiais e contribua, desta forma, para a proteção do meio ambiente depositando-os nos contentores previstos para o efeito. Agradecemos a sua contribuição na proteção do meio ambiente.

